



**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral  
des interpellations et  
des questions orales**

—

**Commission des Finances,  
du Budget, de la Fonction publique,  
des Relations extérieures et  
des Affaires générales**

—

**RÉUNION DU  
LUNDI 4 MARS 2013**

—

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag  
van de interpellaties en  
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor de Financiën,  
Begroting, Openbaar Ambt,  
Externe Betrekkingen en  
Algemene Zaken**

—

**VERGADERING VAN  
MAANDAG 4 MAART 2013**

—

---

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Direction des comptes rendus  
tél 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@parlbru.irisnet.be](mailto:criv@parlbru.irisnet.be)

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Directie verslaggeving  
tel 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@bruparl.irisnet.be](mailto:criv@bruparl.irisnet.be)

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

**SOMMAIRE**

INTERPELLATIONS	7
- de M. Paul De Ridder	7
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	
concernant "la simplification intrabrugeoise".	
<i>Discussion – Orateurs : Mme Anne-Sylvie Mouzon, M. Charles Picqué, ministre-président, M. Paul De Ridder.</i>	9
- de M. Arnaud Pinxteren	13
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	
concernant "l'évaluation du New Deal".	
<i>Discussion – Orateurs : M. Joël Riguelle, M. Charles Picqué, ministre-président, M. Arnaud Pinxteren.</i>	14

**INHOUD**

INTERPELLATIES	7
- van de heer Paul De Ridder	7
tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
betreffende "de Intra-Brusselse vereenvoudiging".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, de heer Charles Picqué, minister-president, de heer Paul De Ridder.</i>	9
- van de heer Arnaud Pinxteren	13
tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
betreffende "de evaluatie van de New Deal".	
<i>Bespreking – Sprekers: de heer Joël Riguelle, de heer Charles Picqué, minister-president, de heer Arnaud Pinxteren.</i>	14

- de M. Joël Riguelle	17	- van de heer Joël Riguelle	17
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "les commémorations du début de la Grande Guerre 1914-1918".		betreffende "de herdenkingsinitiatieven rond het begin van de Grote Oorlog 1914-1918".	
<i>Discussion – Orateurs : Mme Anne-Sylvie Mouzon, M. Charles Picqué, ministre-président, M. Joël Riguelle, Mme Françoise Dupuis, présidente.</i>	19	<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, de heer Charles Picqué, minister-president, de heer Joël Riguelle, mevrouw Françoise Dupuis, voorzitter.</i>	19
- de M. Didier Gosuin	24	- van de heer Didier Gosuin	24
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "la réaction du ministre-président concernant le Plan cigogne 3 de la Fédération Wallonie-Bruxelles".		betreffende "de reactie van de minister-president op het 'Plan cigogne 3' van de Federatie Wallonië-Brussel".	
<i>Discussion – Orateurs : M. Alain Maron, Mme Olivia P'tito, M. Charles Picqué, ministre-président, M. Didier Gosuin.</i>	26	<i>Bespreking – Sprekers: de heer Alain Maron, mevrouw Olivia P'tito, de heer Charles Picqué, minister-president, de heer Didier Gosuin.</i>	26
- de Mme Bianca Debaets	31	- van mevrouw Bianca Debaets	31
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	

concernant "Bruxelles en tant que ville de congrès et l'indispensable rationalisation de la politique en la matière".		betreffende "Brussel als congresstad en de dienaangaande noodzakelijke stroomlijning van het beleid".	
- de Mme Jacqueline Rousseaux	31	- van mevrouw Jacqueline Rousseaux	31
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "Bruxellimage, son fonctionnement et son développement".		betreffende "de werking en ontwikkeling van Bruxellimage".	
<i>Discussion – Orateurs : M. Charles Picqué, ministre-président, M. Fouad Ahidar, Mme Jacqueline Rousseaux, Mme Françoise Dupuis, présidente.</i>	35	<i>Bespreking – Sprekers: de heer Charles Picqué, minister-president, de heer Fouad Ahidar, mevrouw Jacqueline Rousseaux, mevrouw Françoise Dupuis, voorzitter.</i>	35
QUESTIONS ORALES	39	MONDELINGE VRAGEN	39
- de Mme Elke Van den Brandt	39	- van mevrouw Elke Van den Brandt	39
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "les travaux de la taskforce Enseignement".		betreffende "de werkzaamheden van de taskforce onderwijs".	
- de M. Ahmed Mouhssin	43	- van de heer Ahmed Mouhssin	43
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en	

Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

concernant "l'événement 'The Human Body Exhibition'".

- de M. Fouad Ahidar

46

à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

concernant "la politique en matière de drogues à Bruxelles".

Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "het evenement 'The Human Body Exhibition'".

- van de heer Fouad Ahidar

46

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "het drugsbeleid in Brussel".

*Présidence : Mme Françoise Dupuis, présidente.  
Voorzitterschap: mevrouw Françoise Dupuis, voorzitter.*

## INTERPELLATIONS

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle les interpellations.

### INTERPELLATION DE M. PAUL DE RIDDER

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "la simplification intrabrugeoise".**

**Mme la présidente.**- La parole est à M. De Ridder.

**M. Paul De Ridder** (*en néerlandais*).- *Le 16 juillet 2012, je vous interpellais sur le groupe de travail Réforme interne de l'État, dont les décisions sont importantes puisque liées à la seconde partie du financement supplémentaire de la Région de Bruxelles-Capitale.*

*Dans votre réponse, vous indiquiez que le gouvernement bruxellois mettait sa connaissance technique et ses compétences à la disposition des huit partis associés aux négociations et que les groupes techniques qui préparaient les textes pouvaient faire appel aux ministres compétents.*

*Quatre groupes de travail techniques ont été constitués, qui sont chargés de formuler des propositions de réforme dans les domaines de l'urbanisme, du logement, de la mobilité, du stationnement, de la propreté, des infrastructures sportives, du tourisme et des matières*

## INTERPELLATIES

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde zijn de interpellaties.

### INTERPELLATIE VAN DE HEER PAUL DE RIDDER

**TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de Intra-Brusselse vereenvoudiging".**

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer De Ridder heeft het woord.

**De heer Paul De Ridder.**- Kort voor het reces, op 16 juli 2012, interpelleerde ik u al over de werkgroep Interne Staatshervorming. De besluiten van die werkgroep zijn uiteraard belangrijk, omdat zij gekoppeld zijn aan het tweede deel van de extra financiering voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Uit uw antwoord bleek dat de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest echt betrokken is bij de werkzaamheden. De regering stelt immers haar technische kennis en deskundigheid inzake de redactie van teksten ter beschikking van de acht onderhandelende partijen. De technische werkgroepen die de teksten voorbereiden, kunnen een beroep doen op de bevoegde ministers.

Er zijn vier technische werkgroepen, die zich bezighouden met stedenbouw, mobiliteit, huisvesting en netheid. Onder de titel "Homogeniteit

*bicommunautaires d'intérêt régional.*

*Vous aviez également indiqué en juillet que, "vu le contexte sensible des élections", les travaux reprendraient en novembre.*

*Un groupe de travail avait déjà été formé précédemment au niveau régional. L'accord de gouvernement précise que celui-ci "pourra étudier d'autres domaines, en ce compris la rationalisation des limites communales". Ce groupe de travail, "composé de représentants politiques de la Région et des communes sera chargé de remettre, dans les deux ans, un rapport sur cette répartition des tâches dans le souci d'une gestion régionale cohérente et de politiques de proximité efficaces".*

*Le groupe de travail préparatoire a remis son rapport le 17 septembre 2010. Il y déclare n'être pas compétent pour se prononcer sur la problématique de la fusion des communes et qu'il ne peut être question de prévoir une répartition des compétences entre la Région et les dix-neuf communes qui différerait totalement des principes constitutionnels et internationaux en vigueur.*

*Un groupe de travail "politique" a-t-il été mis sur pied pour poursuivre le débat et aborder la problématique de la fusion des communes ?*

*Les recommandations formulées par le groupe de travail préparatoire ont-elles été abordées par le groupe de travail politique ?*

*Les groupes de travail techniques ont-ils bien repris leurs travaux en novembre ? Quels sont les groupes qui se sont réunis ? À quelle fréquence ? Qui a pris part à ces réunions ? Quels sont les textes qui en ont déjà découlé ?*

*Ces groupes de travail détaillent-ils d'un point de vue purement technique les promesses de l'accord institutionnel ou se penchent-ils également sur d'autres propositions, notamment les recommandations du groupe de travail préparatoire ?*

*A-t-il été souvent fait appel aux cabinets ministériels ?*

*Quel est le calendrier pressenti ? Quand la seconde partie du financement supplémentaire de*

en cohérente bevoegdheidsverdeling" stellen zij hervormingen voor, onder meer op het vlak van stedenbouw, huisvesting, mobiliteit, parkeerbeleid, netheid, sportinfrastructuur, toerisme en biculturele aangelegenheden van gewestelijk belang.

Ten slotte meldde u in juli nog dat de werkzaamheden in november zouden worden hervat, "aangezien dat voor de verkiezingen nogal delicaat was."

Op Brussels niveau was er eerder al een werkgroep opgericht. Die kan, volgens het Brussels regeerakkoord, "andere werkterreinen onderzoeken, met inbegrip van een rationalisering van de gemeentegrenzen." Die werkgroep, "bestaande uit politieke vertegenwoordigers van het gewest en de gemeenten, zal ermee belast worden binnen twee jaar een verslag voor te leggen over deze taakverdeling met het oog op een samenhangend gewestelijk beheer en een efficiënt buurtbeleid."

Op 17 september 2010 leverde de voorbereidende werkgroep zijn verslag af. In dat verslag verklaarde de werkgroep echter dat ze geen bevoegdheid heeft om zich uit te spreken over de problematiek van de fusie van de gemeenten en dat het ook niet de bedoeling is "om grote algemene lijnen te bepalen voor de verdeling van de bevoegdheden tussen het gewest en de negentien gemeenten die fundamenteel nieuw zouden zijn ten opzichte van de bestaande grondwettelijke en internationale beginselen."

Nu de verkiezingen voorbij zijn, had ik graag de volgende vragen gesteld over de Brusselse voorbereidende werkgroep.

Is er ooit een politieke werkgroep opgericht om het debat voort te zetten? Werd de problematiek van de fusie van de gemeenten door die politieke werkgroep besproken?

In voorgemeld verslag worden verschillende aanbevelingen gedaan. Werden die aanbevelingen besproken door de politieke werkgroep?

Hebben de technische werkgroepen hun werkzaamheden daadwerkelijk in november hervat? Welke werkgroepen zijn samengekomen? Hoe vaak? Wie nam deel aan die vergaderingen? Welke teksten werden reeds afgeleverd?



*la Région de Bruxelles-Capitale sera-elle versée ?*

*Discussion*

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Mouzon.

**Mme Anne-Sylvie Mouzon.**- La technique institutionnelle et la philosophie politique qui la sous-tend constituent mon péché mignon. Mon expérience m'indique qu'il existe deux sortes de simplifications institutionnelles : celle qui est dictatoriale et celle qui est élégante.

La simplification dictatoriale est la plus simple, avec son article premier : "Le chef a toujours raison", son article deux : "Celui qui n'est pas d'accord avec le chef est éliminé" et son article trois : "Pour éliminer les ennemis du chef, il existe une armée, un service de renseignement, etc."

La simplification élégante, elle, revendique l'idée qu'il n'est pas nécessaire de faire compliqué lorsqu'on peut faire simple.

En termes de complexité institutionnelle, il existe la complexité démocratique et la complexité idiote. La première permet de voir s'exprimer les différents sentiments d'appartenance, la subtilité des nuances, le choix des élus, l'exercice du pouvoir. Cette complexité-là est l'ennemie de la simplification dictatoriale.

La seconde, la complexité idiote, résulte de la méconnaissance des lois et institutions par les négociateurs et les auteurs des textes, qui finissent par écrire n'importe quoi, ce qui est un nid à difficultés et la porte ouverte à toutes sortes d'interprétations. Cette complexité est l'ennemie de

Werken de werkgroepen louter technisch uit wat in het institutioneel akkoord wordt beloofd of werken ze bijkomende voorstellen uit, zoals aanbevelingen van de Brusselse voorbereidende werkgroep?

Hoe vaak werd er een beroep gedaan op de kabinetten van de ministers?

Welke timing wordt nu vooropgesteld en wanneer wordt het tweede deel van de extra financiering voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uitbetaald?

*Bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Mouzon heeft het woord.

**Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon** *(in het Frans).*- *Een institutionele vereenvoudiging kan ofwel op een dictatoriale ofwel op een elegante manier doorgevoerd worden. De dictatoriale manier is de meest eenvoudige: de beslissingnemer heeft altijd gelijk en wie het met hem niet eens is, wordt geëlimineerd. De elegante vereenvoudiging gaat uit van het principe dat ingewikkeld niet nodig is als eenvoudig ook kan.*

*Institutionele complexiteit kan democratisch zijn of idioot. In het eerste geval zorgt ze ervoor dat verschillende meningen en nuances tot uiting kunnen komen en dat de verkozenen hun keuzes kunnen uitoefenen. Democratische complexiteit is de vijand van de dictatoriale vereenvoudiging.*

*De idiote complexiteit is de vijand van de elegantie. Zij ontstaat wanneer de mensen die onderhandelen en teksten opstellen, de wetten en de instellingen onvoldoende kennen en om het even wat doen.*

*Zal de Brusselse vereenvoudiging elegant en democratisch zijn of daarentegen dictatoriaal en idioot?*

l'élégance.

S'orienté-t-on vers une simplification élégante et démocratique ou vers une version dictatoriale et idiote ?

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- Je répondrai à la question de Mme Anne-Sylvie Mouzon ultérieurement, pour avoir le temps d'y réfléchir.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Le gouvernement a fait preuve d'initiative dans ce dossier. Nous n'avons pas attendu la sixième réforme de l'État pour procéder à des réformes et à des simplifications, comme en témoigne la simplification des procédures urbanistiques.*

*Lors de l'élaboration de l'accord de gouvernement, nous avons décidé de mettre en place un groupe de travail - le groupe des sages - qui comprend des représentants des partis de la majorité et de certains partis de l'opposition.*

*Cet organe de concertation intrabrugeois, dont le travail a déjà débouché sur l'accord du 20 septembre 2011 qui est un élément de l'accord institutionnel d'octobre 2011, a pour tâche de se pencher sans tabou sur la répartition des tâches entre les communes et la Région.*

*(poursuivant en français)*

Il était déjà acquis, avant le débat sur la sixième réforme de l'État, que nous devions simplifier les choses. Nous avons entamé ce chantier sans subir une pression dictatoriale. Il ne faudrait pas que cela commence maintenant, car les travaux doivent s'achever dans de bonnes conditions.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Les Bruxellois ont pris leurs responsabilités dans un contexte institutionnel particulièrement difficile. Le mérite de la concertation intrabrugeoise relève non seulement de la qualité des débats, mais aussi de la large représentation politique. Les négociateurs fédéraux ont ainsi pu reprendre directement les résultats de notre*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president** *(in het Frans).*- *Ik zal de vraag van mevrouw Mouzon later beantwoorden, dan kan ik er eerst eens over nadenken.*

*(verder in het Nederlands)*

De regering heeft blijk gegeven van initiatief in het dossier. Wij hebben namelijk niet gewacht op de zesde staatshervorming om een en ander te hervormen en te vereenvoudigen. Twee tot drie jaar geleden stelde ik al voor om de stedenbouwkundige procedures te vereenvoudigen en waren wij al begonnen met de uitvoering van die voorstellen.

Bij de opmaak van het regeerakkoord hebben we besloten om een werkgroep op te richten, die niet enkel uit leden van de meerderheid zou bestaan. Dat intra-Brusselse overlegorgaan zou zich zonder enig taboe buigen over de verdeling van de taken tussen de gemeenten en het gewest. Daaruit is de groep van wijzen voortgekomen, met daarin vertegenwoordigers van de meerderheidspartijen en van sommige oppositiepartijen.

Het werk van de groep van wijzen vond zijn neerslag in het akkoord van 20 september 2011, dat een volwaardig onderdeel vormt van het institutioneel akkoord van oktober 2011. Het is dus niet onder druk van de zesde staatshervorming dat wij besloten hebben tot hervormingen en de vereenvoudiging van de procedures. We hadden sowieso al besloten om tot hervormingen over te gaan.

*(verder in het Frans)*

*Nog voor het debat over de zesde staats-hervorming stond al vast dat een vereenvoudiging noodzakelijk was. We hebben die zonder dictatoriale druk kunnen aanvaarden. Ik hoop dat die druk er nu niet komt, zodat we het werk in goede omstandigheden kunnen voortzetten.*

*travail. Le fait que le travail avait déjà été entamé a facilité les choses, puisque plusieurs dossiers étaient déjà réalisés en vue du transfert des compétences communales à la Région bruxelloise.*

*Concernant l'accord institutionnel, j'ai répondu à plusieurs reprises que sa mise en œuvre était une mission du parlement, à laquelle le gouvernement apportait un soutien technique.*

*Concernant le groupe préparatoire bruxellois, nous ne sommes pas allés au-delà de l'accord du 20 septembre 2011, repris dans l'accord institutionnel d'octobre 2011.*

*Il importe néanmoins que cette question reste à l'étude. Le gouvernement doit vérifier régulièrement dans quelle mesure sa méthode de travail répond aux besoins sur le terrain. Il n'est pas exclu que nous allions encore plus loin. Dans l'intervalle, toutefois, nous nous limiterons à nos objectifs initiaux et au contenu de l'accord de septembre 2011.*

*Je ne suis pas favorable à une nouvelle réforme, puisque les textes relatifs à la dernière réforme ne sont pas encore terminés. Ne précipitons pas les choses.*

*Il y a quatre groupes de travail techniques pour l'urbanisme, la mobilité, le logement et la propreté. Ils se sont remis à l'ouvrage début décembre et ils avancent bien.*

*Le groupe de travail urbanisme a développé, en étroite collaboration avec les ministres compétents, une proposition d'ordonnance qui sera présentée au parlement dans les prochaines semaines. Il n'est pas exclu que le contenu de cette proposition soit modifié, mais ce groupe de travail a rempli son rôle.*

*Le travail du groupe mobilité est en bonne voie, et, bien qu'il ait eu à faire face à de nombreux problèmes techniques, un texte est en cours de rédaction. Le groupe de travail logement a également presque terminé sa tâche.*

*Il n'y a que le groupe de travail propreté qui rencontre des obstacles. Le transfert du personnel de Bruxelles-Propreté n'est pas évident et demande des concertations avec les syndicats. C'est pour cela que ce groupe de travail avance*

*(verder in het Nederlands)*

De Brusselaars hebben in een bijzonder moeilijke institutionele context op tijd hun verantwoordelijkheid genomen. De verdienste van het intra-Brusselse overleg houdt niet enkel verband met de kwaliteit van de gevoerde debatten, maar ook met de ruime politieke vertegenwoordiging. Daardoor namen de federale onderhandelaars de resultaten van onze werkzaamheden vlotter over. Dat we al aan het werk waren begonnen, heeft de zaak voor ons wat vereenvoudigd. In het vooruitzicht van de overdracht van gemeentelijke bevoegdheden naar het Brussels Gewest waren al heel wat zaken voorbereid.

Ik zal uw vragen over de uitvoering van het institutioneel akkoord beantwoorden. Ik heb al meerdere keren gezegd dat de uitvoering van het akkoord vooral een taak is van het parlement, dat uiteraard technische steun van de regering krijgt. Het is logisch dat u me vragen stelt over deze kwestie. Het parlement werd immers begeleid door de regering, die informatie verstrekke over de haalbaarheid van bepaalde wijzigingen aan de wetgeving.

U bent al op de hoogte van de Brusselse voorbereidende werkgroep. Als uw vraag bedoeld is om te weten of we verder zijn gegaan dan het akkoord van 20 september 2011, dat in het institutionele akkoord van oktober 2011 werd verwerkt, moet ik u een negatief antwoord geven. De uitvoering van het akkoord vergt immers al meer dan genoeg werk.

Het is echter van fundamenteel belang dat we blijven nadenken over de kwestie. De institutionele context vereist dat, maar ook de realiteit op het terrein: de overheid moet zich regelmatig afvragen of haar werkwijze nog steeds beantwoordt aan de noden op het terrein. Het is dus niet uitgesloten dat we nog verder zullen gaan. In afwachting daarvan beperken we ons echter tot onze oorspronkelijke doelstellingen en de inhoud van het akkoord van september 2011.

U zult wellicht begrijpen dat ik bezwaar heb tegen een nieuwe hervorming. De wetteksten voor de laatste hervorming zijn namelijk nog niet eens klaar. Laten we de zaken niet overhaasten.

Er bestaan vier technische werkgroepen. Ze

*moins vite que les autres, mais c'est en bonne voie.*

*Les experts des groupes de travail techniques ont été engagés par les huit partis concernés. Au besoin, je pourrais fournir leurs noms à M. De Ridder.*

*Les premières propositions d'ordonnance seront discutées dans les prochaines semaines. Il n'y a donc aucune raison de s'inquiéter à propos des délais. Les travaux se déroulent de manière constructive.*

*Même sans la sixième réforme de l'État, le gouvernement bruxellois avait l'intention de faire évoluer les relations entre les communes et la Région.*

*Je me tiens à la disposition des parlementaires pour des explications supplémentaires à propos du contenu des trois propositions au sujet desquelles le parlement voudrait parvenir à un accord.*

houden zich bezig met stedenbouw, mobiliteit, huisvesting en netheid. Ze zijn begin december terug aan het werk gegaan, omdat de postelectorale periode tot eind november veel energie had opgeslorpt.

Het werk schiet goed op. Zo werkte de werkgroep stedenbouw, in nauwe samenwerking met de bevoegde ministers, een voorstel van ordonnantie uit dat de eerstkomende weken in het parlement zal worden besproken. Het is niet uitgesloten dat de inhoud van het voorstel nog kan worden gewijzigd maar het werk van de werkgroep is voltooid.

De werkgroep mobiliteit heeft een beslissing genomen over de belangrijkste vragen en is nu een tekst aan het redigeren. Dat is niet zo eenvoudig - er zijn heel wat technische problemen - maar alles verloopt goed. De werkgroep huisvesting is ook bijna klaar met zijn werk.

Alleen de werkgroep netheid kampt met een aantal hindernissen. Zo is de overdracht van personeelsleden van het Agentschap Net Brussel niet zo evident. Daarover moet overleg gepleegd worden met de vakbonden. Daarom vordert de werkgroep netheid minder snel dan de andere werkgroepen, maar we zitten op het goede spoor.

In de technische werkgroepen zetelen deskundigen die aangesteld zijn door de acht betrokken partijen. Ik beschik niet over hun namen, aangezien de vergaderingen door het parlement worden georganiseerd. Indien nodig kan ik ze de heer De Ridder wel bezorgen.

De eerste voorstellen van ordonnantie zullen in de loop van de volgende weken besproken worden. Er is dus geen enkele reden tot ongerustheid over de timing. De werkzaamheden verlopen in een constructieve sfeer.

Zelfs zonder de zesde staatsvorming had de Brusselse regering de bedoeling een aantal zaken te laten evolueren. Ik denk bijvoorbeeld aan de relatie tussen de gemeenten en het gewest.

Het parlement is vastberaden om tot een akkoord te komen rond een drietal voorstellen. Vanzelfsprekend stel ik me ter beschikking van de parlementsleden voor verdere toelichtingen over de inhoud van de voorstellen.

**Mme la présidente.**- La parole est à M. De Ridder.

**M. Paul De Ridder** (*en néerlandais*).- *Avez-vous une idée de la date de versement de la seconde partie du financement supplémentaire de la Région bruxelloise ?*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président** (*en néerlandais*).- *Il est difficile de le prévoir, vu que la seconde partie de la loi de financement dépend de l'évolution des autres éléments de l'accord institutionnel.*

- *L'incident est clos.*

#### INTERPELLATION DE M. ARNAUD PINXTEREN

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "l'évaluation du New Deal".**

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Pinxteren.

**M. Arnaud Pinxteren.**- *Mon interpellation fait écho aux débats en Commission des affaires économiques sur le budget 2013 et, en particulier, sur le budget consacré au New Deal. En effet, lors de ces débats, vous avez partagé notre constat de la*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer De Ridder heeft het woord.

**De heer Paul De Ridder.**- *Hebt u enig idee wanneer het tweede deel van de extra financiering voor het Brussels Gewest wordt uitbetaald?*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president.**- *U weet dat het tweede deel van de financieringswet afhangt van de evolutie van de andere componenten van het institutioneel akkoord. Daarom is het bijzonder moeilijk te zeggen wanneer we het tweede deel van de extra financiering zullen ontvangen. Dat zal afhangen van de manier waarop die andere componenten worden afgehandeld.*

- *Het incident is gesloten.*

#### INTERPELLATIE VAN DE HEER ARNAUD PINXTEREN

**TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de evaluatie van de New Deal".**

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Pinxteren heeft het woord.

**De heer Arnaud Pinxteren** (*in het Frans*).- *Ik verwijs naar de afgelopen begrotingsbesprekingen en in het bijzonder naar het budget voor de New Deal. Tijdens deze besprekingen was u het met ons eens dat een evaluatie van de New Deal*

nécessité d'évaluer ce qui a été réalisé avec les moyens du New Deal.

À ce titre, vous avez mentionné la mise en place, en décembre 2012, d'un comité d'accompagnement chargé d'évaluer les actions de formation mises en place avec les moyens du New Deal. Pour rappel, depuis 2011, 2,9 millions d'euros sont annuellement consacrés à ces politiques, avec une clé de répartition de 80% pour la Cocof et de 20% pour la VGC.

Ce comité d'accompagnement serait également chargé d'évaluer l'utilisation des moyens du New Deal transférés à la VGC et consacrés, quant à eux, à la lutte contre le décrochage scolaire.

Ce comité d'accompagnement a-t-il pu se réunir et entamer son travail d'évaluation de l'utilisation des moyens alloués dans le cadre du New Deal ? Quelles sont les conclusions de cette évaluation ? Sont-elles déjà disponibles ?

Par ailleurs, pouvez-vous préciser ce qui est prévu, en parallèle de cette évaluation, avec les moyens de la mission 28 du budget 2013, qui prévoit de confier à l'Institut bruxellois de statistique et d'analyse (IBSA) une mission d'évaluation du New Deal ? Est-ce dans ce cadre-là que l'évaluation que vous avez évoquée se situe ?

#### *Discussion*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Riguelle.

**M. Joël Riguelle.**- Le pacte de croissance urbaine durable - ou New Deal bruxellois pour la formation - constitue un levier indispensable à la mise en place d'une politique efficace de lutte contre le chômage en Région bruxelloise, puisqu'il permet la mise en place de synergies entre les acteurs institutionnels non gouvernementaux privés et actifs dans les secteurs de l'emploi, de la formation et de l'enseignement.

Les premières mesures ont été adoptées il y a près de deux ans. Leur impact sur les processus, les acteurs, les outils ou les dispositifs mis en valeur en vue d'optimiser les actions menées au niveau

*noodzakelijk is.*

*U antwoordde dat in december 2012 een begeleidingscomité was opgericht dat de opleidingen in het kader van de New Deal zou evalueren. Sinds 2011 wordt hiervoor namelijk jaarlijks 2,9 miljoen euro uitgetrokken, waarvan 80% voor de Franse Gemeenschapscommissie en 20% voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie is bestemd.*

*Het begeleidingscomité zou ook de maatregelen inzake schoolmoeheid evalueren.*

*Heeft het begeleidingscomité al vergaderd en werk gemaakt van de evaluatie? Wat zijn de conclusies?*

*Kunt u de aanwending van de middelen voor opdracht 28 uit de begroting toelichten? Die zouden voor het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse (BISA) bestemd zijn voor het uitvoeren van een evaluatie van de New Deal.*

#### *Bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Riguelle heeft het woord.

**De heer Joël Riguelle** *(in het Frans).*- *Het Brussels Pact voor een duurzame stedelijke groei of New Deal, is essentieel voor een efficiënt anti-werkloosheidsbeleid. Het pact bevordert immers de samenwerking tussen institutionele niet-gouvernementele privéactoren, die actief zijn op het vlak van werkgelegenheid, opleiding en onderwijs.*

*Bijna twee jaar geleden werden de eerste maatregelen goedgekeurd. De impact ervan op de processen, actoren, instrumenten en voorzieningen voor het optimaliseren van de acties inzake werkgelegenheids- en opleidingsbeleid moet*

des politiques d'emploi et de formation doit pouvoir être observé, comme l'a d'ailleurs souligné mon collègue. Le suivi et l'évaluation du New Deal ont été prévus dans le texte adopté en avril 2011, et les budgets moyens mobilisés à cette fin ne sont pas négligeables.

Concernant les outils de cette évaluation, le développement des indicateurs a été confié à l'Institut bruxellois de statistique et d'analyse (IBSA) en concertation avec l'Observatoire bruxellois de l'emploi, Bruxelles Environnement, l'Agence bruxelloise pour l'entreprise (ABE) et la Société de développement pour la Région de Bruxelles-Capitale (SDRB), notamment.

Ces indicateurs ont-ils déjà été arrêtés ? La collecte des données a-t-elle été mise en œuvre ? Les informations récoltées seront-elles synthétisées ? Feront-elles l'objet d'une publication spécifique ? Dans quel délai celle-ci sera-t-elle réalisée ?

Concernant le New Deal et les mesures qui en découlent, quels secteurs ont-ils pu bénéficier des moyens supplémentaires accordés ? Quels dispositifs ont-ils été mis en place pour stimuler la demande économique bruxelloise ?

**Mme la présidente.** - La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président.** - L'accord de coopération instaure un comité d'accompagnement, qui est composé d'un représentant du ministre-président, d'un représentant du ministre de l'Emploi et d'un représentant du ministre en charge de la Formation professionnelle. Ce comité est chargé de réaliser une évaluation des initiatives prises dans le cadre de l'appel à partenariat pluriannuel pour le développement de l'offre de formation.

Ce travail s'inscrit dans le cadre d'un accord de coopération, dont le traité d'assentiment vient seulement d'être adopté. Le programme des réunions a été fixé et la première réunion aura lieu le 6 mars.

L'évaluation du New Deal sera réalisée grâce aux moyens prévus en mission 28 par l'Institut bruxellois de statistique et d'analyse (IBSA). Le budget s'élève, pour l'année 2013, à 300.000 euros

*waarneembaar zijn. De opvolging en evaluatie van de New Deal kwamen aan bod in de teksten die in april 2011 werden goedgekeurd, en de gemiddelde budgetten hiervoor zijn aanzienlijk.*

*De uitwerking van de indicatoren voor die evaluatie werd toevertrouwd aan het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse (BISA), in samenspraak met het Brussels Observatorium voor de Werkgelegenheid, Leefmilieu Brussel, het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO) en de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (GOMB).*

*Liggen deze indicatoren al vast? Worden er al gegevens verzameld? Zullen die worden samen-gevat en gepubliceerd, en binnen welke termijn?*

*Welke sectoren kregen de extra middelen voor de New Deal en de ermee gepaard gaande maatregelen toegewezen? Welke instrumenten werden ingevoerd ter bevordering van de economische vraag?*

**Mevrouw de voorzitter.** - De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).** - *Het samenwerkingsakkoord voorziet in de oprichting van een begeleidingscomité, dat bestaat uit een vertegenwoordiger van de minister-president, van de minister van Tewerkstelling en van de minister belast met Beroepsopleiding. Dit comité evalueert de ingediende projecten voor een meerjarig partnerschap rond een uitgebreider aanbod aan opleidingen.*

*Dit samenwerkingsakkoord is nog maar net goedgekeurd. De eerste vergadering van het comité vindt plaats op 6 maart.*

*De evaluatie van de New Deal gebeurt door het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse (BISA). In de begroting 2013 staan hiervoor 300.000 euro aan vastleggingskredieten en 200.000 euro aan vereffeningskredieten ingeschreven.*

en crédits d'engagement et à 200.000 euros en crédits de liquidation.

Une nouvelle cellule de trois experts a été créée au sein de l'IBSA. Le travail de l'IBSA a pour but d'élaborer une batterie d'indicateurs d'évaluation. Le groupe de travail piloté par l'IBSA réunit des représentants d'Actiris, de l'Observatoire bruxellois de l'emploi, du VDAB, du Conseil économique et social, du ministère, de Bruxelles Environnement, de la Société de développement pour la Région de Bruxelles-Capitale (SDRB), de l'Agence bruxelloise pour l'entreprise (ABE), de la Commission consultative formation-emploi-enseignement (CCFEE), du Brussels Nederlandstalig Comité voor Tewerkstelling en Opleiding (Comité néerlandophone bruxellois pour l'emploi et la formation) et de Bruxelles Formation.

L'objectif n'est pas d'évaluer les politiques structurelles de l'emploi, mais de voir quelle est la valeur ajoutée du New Deal et en quoi ses mesures spécifiques ont fait connaître leurs effets. Il faudra encore patienter quelque peu pour disposer des résultats.

Cette évaluation de la valeur ajoutée des mesures du New Deal portera sur les secteurs suivants : l'horeca, le secteur lié à l'alliance emploi-environnement, le secteur non-marchand, la fonction publique et les services de proximité, les secteurs innovants, le développement international et le tourisme.

**Mme la présidente.** - La parole est à M. Pinxteren.

**M. Arnaud Pinxteren.** - Compte tenu des moyens dont nous disposons, il est évidemment essentiel de pouvoir identifier la valeur ajoutée d'une politique dans laquelle on injecte des montants considérables.

Depuis 2011, près de 3 millions d'euros ont été dépensés. Vous m'informez d'une première réunion imminente ; je m'en réjouis. Mais j'aurais tout de même voulu avoir une idée de l'échéance quant à la conclusion de la définition de ces indicateurs.

En effet, ces mesures sont en cours depuis trois ans et je pense que du matériel nécessaire à cette

*Binnen het BISA werd een cel met drie experts opgericht. Die moet een reeks indicatoren uitwerken voor de evaluatie. Het BISA leidt een werkgroep met vertegenwoordigers van Actiris, het Brussels Observatorium voor de Werkgelegenheid, de VDAB, de Economische en Sociale Raad, het ministerie, Leefmilieu Brussel, de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (GOMB), het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO), de Commission consultative formation-emploi-enseignement (CCFEE), het Brussels Nederlandstalig Comité voor Tewerkstelling en Opleiding en Bruxelles Formation.*

*We willen niet zozeer het structurele werkgelegenheidsbeleid als wel de meerwaarde van de New Deal en de invloed van de specifieke maatregelen ervan evalueren. De resultaten zullen nog even op zich laten wachten.*

*De evaluatie heeft betrekking op de volgende sectoren: horeca, alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu, non-profit, overheid, buurtdiensten, innovatie, internationale ontwikkeling en toerisme.*

**Mevrouw de voorzitter.** - De heer Pinxteren heeft het woord.

**De heer Arnaud Pinxteren** *(in het Frans).* - *Het is belangrijk dat wij de meerwaarde van een beleid dat veel middelen toegewezen krijgt, kunnen evalueren. Sinds 2011 is er 3 miljoen euro uitgegeven. Ik ben blij dat er binnenkort een eerste vergadering komt. Wanneer zullen de indicatoren bepaald zijn? Na drie jaar moeten we toch een analyse kunnen uitvoeren.*



analyse doit pouvoir être disponible. Je suis donc véritablement impatient de pouvoir découvrir l'évaluation qui sera faite.

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- Raisonnablement, je pense que nous ne pourrons pas débattre de cette question avant les vacances parlementaires ou le mois de septembre.

En toute honnêteté, je ne pense pas que nous puissions nous avancer sur quoi que ce soit plus tôt.

- *L'incident est clos.*

**INTERPELLATION DE M. JOËL RIGUELLE**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "les commémorations du début de la Grande Guerre 1914-1918".**

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Riguelle.

**M. Joël Riguelle.**- L'année 2014 sera une année importante sur le plan historique et culturel, puisque nous commémorerons à la fois le septantième anniversaire de la libération de Bruxelles et le centième anniversaire du début du premier grand conflit mondial 1914 -1918. Ce dernier fut l'un des conflits les plus sanglants de l'histoire de la planète. Ses origines, son déroulement, ses conséquences humaines, économiques et politiques sont historiquement

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).**- *Eerlijk gezegd denk ik niet dat we voor september nog veel vooruitgang kunnen boeken.*

- *Het incident is gesloten.*

**INTERPELLATIE VAN DE HEER JOËL RIGUELLE**

**TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de herdenkingsinitiatieven rond het begin van de Grote Oorlog 1914-1918".**

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Riguelle heeft het woord.

**De heer Joël Riguelle (in het Frans).**- *In 2014 herdenken we de zeventigste verjaardag van de bevrijding van Brussel en de honderdste verjaardag van het begin van de Eerste Wereldoorlog, die ingrijpende gevolgen had voor de moderne geschiedenis.*

*De Brusselse bevolking leed erg onder de oorlog en de bezetting.*

déterminants de notre histoire moderne et de notre réalité d'aujourd'hui.

Bruxelles et les communes environnantes ont eu à subir ce conflit et l'occupation qui s'ensuivit, et la vie de la population s'en est vue marquée de manière conséquente.

Aujourd'hui, il n'existe plus de témoins de cette époque et de ces événements. Cette absence de témoignages humains doit nous inciter à maintenir la mémoire de ce grand conflit, qui fut indirectement à l'origine du second quelques décennies plus tard.

Les jeunes générations ne se souviennent peut-être de la guerre 1914-1918 qu'à travers une ligne ou un paragraphe dans un livre d'histoire, alors que ce conflit a été déterminant.

La Conférence des bourgmestres bruxellois a été interpellée pour savoir ce que les communes souhaitent faire et une réflexion est en cours à ce niveau. La Région, en tant qu'entité politique et sociologique, devrait également prendre sa part de responsabilité dans la commémoration de cet événement.

Vous avez annoncé la réalisation d'un vaste cadastre répertoriant les multiples traces laissées par la Grande Guerre sur notre territoire. Ce cadastre est-il finalisé ou en cours de l'être et les actions sur lesquelles il doit déboucher sont-elles arrêtées ?

Un groupe de travail bruxellois a été formé en vue de formuler des propositions de manifestations ou d'événements dans le cadre de ce centenaire. Quelles sont les propositions qui ont été soumises au gouvernement et quelles sont celles qui ont déjà été retenues ?

Quels sont les projets des autorités fédérales en lien avec cet événement ? Quelles sont les éventuelles possibilités de collaboration avec les musées fédéraux, dont les plus importants se situent sur le territoire de la Région bruxelloise ?

Ceux-ci regorgent de témoignages, objets, photos et documents susceptibles de constituer, par exemple, le cœur d'une exposition de grande envergure à Bruxelles ou d'une exposition plus modeste et itinérante à travers les dix-neuf

*Er zijn tegenwoordig geen getuigen meer van dat tijdperk. Dat moet ons stimuleren om de herinnering levend te houden.*

*De kennis van jongeren over de Eerste Wereldoorlog is vaak zeer beperkt.*

*De Conferentie van Burgemeesters buigt zich over de herdenking van het conflict. Het Brussels Gewest zou daar ook aan moeten meewerken.*

*U zei dat er een overzicht zou worden opgesteld van de sporen die de Eerste Wereldoorlog naliet in Brussel. Wat is de stand van zaken?*

*Er werd een Brusselse werkgroep opgericht die voorstellen zou formuleren inzake de herdenking van WO I. Kunt u ze toelichten?*

*Wat zijn de plannen van de federale overheid? Is het eventueel mogelijk om samen te werken met de federale musea?*

*Er zijn heel wat documenten, foto's enzovoort beschikbaar waarmee een grote tentoonstelling kan worden georganiseerd, of een kleinere, rondreizende expositie die de gemeenten aandoet. In de scholen zouden er evenementen kunnen worden georganiseerd.*

*De verschillende beleidsniveaus hebben al met elkaar overlegd. Hebben de vergaderingen al tot concrete samenwerking geleid? Hoe wordt het geld verdeeld? Worden er nog meer initiatieven gepland door andere instellingen?*

communes. Des animations pourraient être prévues dans ce cadre avec les écoles fondamentales et secondaires.

Des échanges ont eu lieu dans cette optique entre les différents niveaux de pouvoir. Ainsi, d'une part, des représentants du groupe de travail bruxellois ont participé aux réunions organisées par le Comité d'organisation fédéral et des représentants wallons et flamands ; d'autre part, des représentants de la Fédération Wallonie-Bruxelles ont participé à des réunions d'information du groupe de travail bruxellois.

Ces réunions ont-elles débouché sur des collaborations ? Dans l'affirmative, lesquelles ? Comment le budget est-il globalement réparti ? Des initiatives supplémentaires sont-elles envisagées par d'autres institutions ?

#### *Discussion*

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Mouzon.

**Mme Anne-Sylvie Mouzon.**- Je souhaiterais savoir si la Région bruxelloise va investir dans ces commémorations. La Région flamande investira pour des raisons qui sont notamment touristiques, mais également parce qu'elle a vécu la guerre 1914-1918 d'une manière particulière puisque le Front de l'Yser, seule région restée libre, est située sur son territoire. En Wallonie et à Bruxelles, la commémoration de cette même guerre rappellera surtout l'occupation allemande.

Il ne faut pas oublier une série d'éléments dans cette guerre : des choses parfaitement archaïques, dont l'aspect "boucherie" avec de la chair à canon envoyée sur le champ de bataille par des officiers nantis, et puis des éléments plus modernes tels que l'aviation et les armes chimiques.

En faisant le travail de mémoire, peut-on envisager de mettre en évidence la résistance, qui a été plus importante en 1914-1918 qu'en 1940-1945, ainsi que la collaboration, qui a connu le succès contraire ?

Ensuite, cette guerre a débouché sur le suffrage

#### *Bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Mouzon heeft het woord.

**Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon** (*in het Frans*).- *Is het Brussels Gewest van plan om te investeren in deze herdenkingsplechtigheden? Het Vlaams Gewest investeert om toeristische redenen, maar ook omdat het de oorlog 1914-1918 op een bijzondere manier heeft beleefd. Het IJzerfront ligt immers op zijn grondgebied. In Wallonië en Brussel zal de herdenking vooral verwijzen naar de Duitse bezetting.*

*Deze oorlog wordt zowel gekenmerkt door archaische (kanonnenvlees) als door modernere aspecten (luchtvaart en chemische wapens). Belangrijke elementen bij de herdenking ervan zijn: de sterke verzetsbeweging, de collaboratie, het algemeen mannenkiesrecht dat eruit voortvloeide, de invloed van de Russische revolutie en het gebruik door België van zijn kolonie voor het financieren van de oorlog.*

*Hierbij moet ook de erkenning van het Nederlands na de oorlog aandacht krijgen, niet onbelangrijk voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest: het taalgebruik in het leger was immers een van de eerste taalwetten in dit land.*

universel masculin.

La guerre 1914-1918, c'est aussi octobre 1917, et les répercussions de la révolution russe ne sont pas négligeables.

À l'époque, la Belgique, puissance coloniale, a utilisé sa colonie pour soutenir l'effort de guerre.

Tous ces éléments sont à mettre en évidence pour commémorer la guerre 1914-1918, en passant en revue les aspects inadmissibles, en évitant le manichéisme et en mettant en évidence la reconnaissance de la langue néerlandaise qui s'est faite à l'issue de la guerre. Cette reconnaissance n'est pas anodine pour la Région de Bruxelles-Capitale, puisque l'emploi des langues à l'armée fut une des premières législations portant sur l'emploi des langues dans ce pays, en raison de l'utilisation unique du français par la bourgeoisie de l'époque.

**Mme la présidente.** - La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président.** - Sur ma proposition, nous avons adopté un plan d'action au gouvernement. Le premier élément que nous soulignons, c'est la nécessité de travailler de concert avec les autres entités fédérées, ainsi que celle de veiller à élaborer un programme assez cohérent.

Je souhaite évidemment que cela se fasse à l'opposé de ce qui pourrait être une exploitation de la Première Guerre à des fins politiques. Nous allons donc travailler avec les autres entités fédérées et le pouvoir fédéral. Nous participons pour ce faire au comité d'organisation, élargi aux entités fédérées et piloté par le niveau fédéral.

Au niveau national, il s'agit de manifestations qui pourront se dérouler sur quatre ans. L'agenda n'est pas encore très précis en dehors de quelques dates majeures.

En résumé, les commémorations officielles de la Grande Guerre vont se dérouler en trois phases : le 4 août 2014 à Liège sur le thème de la résistance à l'invasion, puis le 28 octobre 2014 à Ypres et Nieuport, sur la thématique de la bataille de l'Yser et du roi soldat, et enfin Bruxelles sera mise à l'honneur à la fin le 11 novembre 2018 sur le

**Mevrouw de voorzitter.** - De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president** (*in het Frans*). - *De regering heeft op mijn voorstel een actieplan goedgekeurd. WO I mag niet misbruikt worden voor politieke doeleinden: we maken dan ook deel uit van het organisatiecomité, samen met de andere deeleniteiten, onder leiding van de federale overheid.*

*Op nationaal niveau worden de evenementen gespreid over vier jaar. De agenda ligt nog niet vast, op de volgende officiële data na: 4 augustus 2014 in Luik over het verzet, 28 oktober 2014 in Ieper en Nieuwpoort over de slag bij de IJzer en de koning-soldaat, en 11 november 2018 in Brussel over de bevrijding.*

*De federale overheid zal plechtigheden met internationale uitstraling ondersteunen. Het budget hiervoor is nog niet bekend.*

*Wij stellen voor om een volksevenement te organiseren over het dagelijks leven tijdens de bezetting (actief en passief verzet, rol van de publieke actoren,...). Welke financiële manoeuvreerruimte heeft de federale regering voor een aantal projecten, waarvan ze soms medeorganisator is?*

thème de la libération. Ces trois dates officielles sont déjà acceptées par tout le monde.

L'État fédéral va soutenir des activités commémoratives à portée internationale. Nous n'avons pas encore connaissance du budget qu'il compte allouer à ces événements.

En ce qui nous concerne, nous avons proposé de mettre à l'honneur la vie quotidienne sous l'Occupation, c'est-à-dire voir comment les Bruxellois ont vécu cette période, quels ont été les actes de résistance active ou passive, le rôle joué par les acteurs publics (les communes, le gouvernement, la famille royale, etc.).

L'idée est de proposer un événement populaire sur le thème de la vie quotidienne pendant l'Occupation. J'espère qu'il y aura de la gaieté, car avec un thème pareil, ce n'est pas évident. Nous attendons de connaître la marge de manœuvre financière que le niveau fédéral va accorder à un certain nombre de projets, dont il serait parfois coorganisateur.

Le programme bruxellois a été conçu autour des objectifs suivants :

- sensibiliser les jeunes générations ;
- sensibiliser la population bruxelloise, notamment via des expositions ;
- commémorer l'événement dans l'espace public.

En tant que capitale de l'Europe, nous voulons ériger un monument dans l'espace public afin de marquer cet événement et cette page de l'Histoire, et de célébrer la fin de la guerre. Il sera inauguré le 11 novembre 2018, date officielle des manifestations à Bruxelles.

La procédure sera échelonnée suivant différentes étapes : la rédaction du cahier des charges, le choix d'un lieu, la réception des projets, le choix du projet. Nous souhaitons que cela marque l'espace public bruxellois.

Cela ne sera pas nécessairement un monument aux morts. Mais ce n'est pas exclu, puisque la procédure sera ouverte à différents projets. Il serait intéressant que ce monument soit en lien avec la Grande Guerre, mais soit aussi porteur de sens

*Het Brusselse programma is bedoeld om de herdenking te organiseren en om jongeren en de Brusselse bevolking in het algemeen te informeren over de Eerste Wereldoorlog, onder meer met tentoonstellingen.*

*We willen een monument ter herinnering aan de Eerste Wereldoorlog oprichten. Het zal op 11 november 2018 worden onthuld.*

*Eerst zal er een bestek worden opgesteld. Vervolgens wordt de locatie voor het monument gekozen. Daarna worden de voorgestelde projecten geëvalueerd en wordt er een geselecteerd.*

*Het wordt niet per se een monument om de doden te herinneren, al is dat wel mogelijk. Het zou goed zijn als het niet alleen naar WO I verwijst, maar ook naar de toekomst en het leven.*

*Het Brussels Gewest ontving al meerdere voorstellen voor projecten, zoals tentoonstellingen. We zullen een projectoproep verspreiden en vervolgens de beste voorstellen selecteren.*

*De projectoproep zal gericht zijn tot de gemeenten en tot culturele verenigingen en jeugdverenigingen die ervaring hebben met de Eerste Wereldoorlog. De projecten moeten op het grote publiek en vooral op jongeren zijn gericht, want voor hen behoort de oorlog vaak tot een ver verleden.*

*We zouden bijvoorbeeld locaties waar nog sporen van de oorlog te zien zijn, in de kijker kunnen zetten. Het overzicht van die locaties is nog niet klaar. Ook tentoonstellingen, colloquia en conferenties behoren tot de mogelijkheden.*

*We willen de nadruk leggen op waarden als vrijheid, solidariteit, democratie en vrede.*

*Er zal bijzondere aandacht worden besteed aan de bezetting en het verzet in Brussel, herdenkingen en monumenten en de gevolgen van WO I in de 20e eeuw en voor de huidige samenleving, meer in het bijzonder de ondergang van de grote rijken, het verband met WO II enzovoort.*

*Niet alleen de oorlog zelf, maar vooral de concrete gevolgen ervan moeten aan bod komen.*

*Er zal een route worden opgesteld met Brusselse*

pour l'avenir et lié à la vie.

La Région a déjà reçu plusieurs propositions : des projets de publications, des activités pédagogiques dans les écoles, des expositions. L'idée est de lancer un appel à projets dans lequel pourraient entrer ces différentes initiatives et qui nous permettrait de sélectionner les meilleurs projets.

L'appel à projets sera ouvert aux communes, ainsi qu'aux associations culturelles et de jeunesse qui ont déjà fait œuvre utile dans l'archivage et la description de l'histoire de la Première Guerre. Les projets doivent s'adresser au grand public, avec une attention particulière pour la jeunesse, parce que je pense que la mémoire de la Première Guerre est en train de s'estomper dans l'esprit de certaines générations.

Il s'agirait par exemple de mettre en valeur des sites qui comprennent des traces, ou bien qui présentent un intérêt majeur symbolique pour la mémoire de cette guerre. Le cadastre de ces lieux n'est pas encore complet. Il s'agirait aussi de créer des événements non récurrents, colloques, conférences, expositions...

L'idée est évidemment de faire de valeurs telles que la mémoire, la liberté, la solidarité, la démocratie ou encore la paix, le centre de nos préoccupations.

Une attention particulière sera portée aux thèmes suivants : Bruxelles, ville occupée, la résistance à Bruxelles, le sens des commémorations et des lieux de mémoire à Bruxelles, ainsi que l'empreinte de la Première Guerre mondiale sur le Vingtième siècle et la société actuelle.

Ce dernier point renvoie directement à la mort des grands empires, aux liens avec la Seconde Guerre mondiale et à ses causes, aux mouvements sociaux,...

Il y a donc beaucoup de choses à dire, et je pense que l'important est de se départir du contexte guerrier pour voir ce qu'a concrètement engendré cette Première Guerre.

Nous allons notamment prendre en charge la publication d'un document sur les traces mémorielles à travers Bruxelles, un ouvrage détaillant un itinéraire des monuments liés à cette

*locaties die verband houden met WO I en we zullen geleide bezoeken organiseren.*

*Ik vind het belangrijk om ons erfgoed hierbij te betrekken, maar we zullen nog moeten nagaan wat de kostprijs daarvan zal zijn. De Directie Monumenten en Landschappen zou een lijst van opmerkelijke monumenten kunnen voorstellen die kunnen worden gerestaureerd of beschermd.*

*Misschien kan de herwaardering en restauratie van het erfgoed over meerdere jaren worden gespreid. We stellen vast dat veel erfgoed al begint te verloederen. Het zou goed zijn om erfgoed dat aan WO I herinnert beter aan te geven.*

*Visitbrussels wordt ook bij de zaak betrokken. Er komt een website en zodra de federale overheid een budget heeft bepaald, wordt er een project-oproep verspreid. Hopelijk kan dat nog voor de zomervakantie.*

*Voor de gemeenten komt er een informatie-campagne over gesubsidieerde werkzaamheden.*

*De ereperken en monumenten op gemeentelijke begraafplaatsen die WO I herdenken, zijn immers soms aan restauratie toe.*

période de l'Histoire. Je vous passe les détails concernant les visites guidées, sachez juste que nous en organiserons une série.

Je tiens à une action dans le domaine patrimonial, mais il convient de voir ce qu'elle va représenter en termes d'investissements. Ainsi, si nous cherchons à mettre en valeur un événement que nous voulons fédérateur, et rendre ainsi hommage à l'héroïsme des combattants, la Direction des monuments et sites pourrait proposer une liste restreinte de monuments remarquables situés dans l'espace public et qu'il convient de restaurer ou du moins de protéger.

Ainsi, il y aurait peut-être lieu d'étaler sur plusieurs années le processus de mise en valeur et de conservation de ces éléments du patrimoine. Force est de constater que certains d'entre eux commencent à se fragiliser et il serait intéressant, dans les années à venir, de mettre en place une signalétique à travers la ville qui permette de découvrir un certain nombre de traces mémorielles.

Visitbrussels est également mobilisé. Un site est en cours de préparation et, dès que le gouvernement fédéral aura fixé l'enveloppe budgétaire - qui devrait être établie avant Pâques, ou, du moins, dans les prochains mois -, l'appel à projets sera lancé.

J'espère ainsi que nous pourrions lancer ce dernier à la rentrée prochaine, si non avant les vacances d'été.

Une campagne d'information particulière sera organisée à l'intention des communes, pour marquer l'événement à travers des travaux subventionnés.

Tous les cimetières communaux comportent en effet des espaces réservés à la commémoration de la Première guerre mondiale - pelouses d'honneur, monuments ou autres - qui posent parfois des problèmes de restauration.

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Riguelle.

**M. Joël Riguelle.**- Nous entreprenons donc des choses. Mon interpellation datant du 21 janvier, d'aucuns pourraient penser que c'est elle qui a

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Riguelle heeft het woord.

**De heer Joël Riguelle** *(in het Frans).*- *Er gebeurt dus heel wat. Mijn interpellatie dateert van 21 januari, waardoor men zou kunnen beweren dat*

favorisé le dépôt de la note.

Commémorer un grand conflit n'a pas que des aspects agréables, mais on pourrait faire appel à une institution qui pourrait recueillir des témoignages sur la résistance bruxelloise et sur la "zwanze" naturelle à se moquer de l'ennemi.

**Mme la présidente.**- De quelle institution s'agit-il ? Il faudrait la créer...

**M. Joël Riguelle.**- Peu importe. Ce serait intéressant, tenant compte du fait qu'on a relaté beaucoup plus de faits de résistance "à la bruxelloise" durant la Deuxième Guerre mondiale.

Par exemple, cet épisode-ci : deux tombes de tankistes anglais existaient au cimetière de Berchem-Sainte-Agathe, et la Gestapo refusait évidemment que les Belges aillent déposer des fleurs sur ces deux tombes. Comme ces deux tombes étaient situées juste de l'autre côté du mur longeant le cimetière, la plupart des gens passaient le long du mur et lançaient des fleurs au-dessus du mur en signe de résistance. C'est une sorte de pied de nez à la bruxelloise.

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- Ce matin, j'ai découvert une brochure chez Pêlè-Mêlè, signée par vous, M. De Ridder, et préfacée par Hugo Weckx.

Une série de cartes postales montrent les troupes allemandes occupant Bruxelles. Cette grande collection est malheureusement disséminée à l'heure actuelle.

- *L'incident est clos.*

#### INTERPELLATION DE M. DIDIER GOSUIN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS

*ze het indienen van de nota heeft bevorderd.*

*De herdenking van een groot conflict heeft niet alleen positieve kanten. We kunnen eventueel samenwerken met een instelling die getuigenissen verzamelt over het Brusselse verzet en de Brusselse gewoonte om de vijand uit te lachen.*

**Mevrouw de voorzitter** (in het Frans).- *Die instelling moet dan nog worden opgericht.*

**De heer Joël Riguelle** (in het Frans).- *Het kan de moeite lonen, want er zijn veel meer typische Brusselse verzetsverhalen van WO II bekend.*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president** (in het Frans).- *Vanochtend zag ik een brochure van de heer De Ridder met een voorwoord van Hugo Weckx.*

*Op een reeks postkaarten zijn Duitse troepen te zien die Brussel bezetten, een grote collectie die nu al wordt verspreid.*

- *Het incident is gesloten.*

#### INTERPELLATIE VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE



**LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "la réaction du ministre-président concernant le Plan cigogne 3 de la Fédération Wallonie-Bruxelles".**

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Gosuin.

**M. Didier Gosuin.**- Il me semble important de revenir à la charge régulièrement concernant le Plan cigogne 3, afin de suivre à la trace l'évolution de ce dossier. En effet, les semaines s'égrènent. Je m'attendais à ce que Gouvernement de la Communauté française adopte au mois de février ce plan, pour qu'on puisse enfin avoir des perspectives.

On voit qu'il y a encore des places de crèches qui ne sont pas activées. C'est le comble du non-sens bruxellois, d'avoir des places qui pourraient être ouvertes et qui ne le sont pas. Dans d'autres cas, des communes ont engagé du personnel avec leurs propres moyens. Où en sommes-nous dans ce dossier ?

Mon inquiétude est qu'on mette en place un processus qui serait à ce point évolutif que rien ne se passerait avant la fin de l'année. Quand j'entends que la Communauté française doit, de surcroît, trouver des moyens financiers, comme d'autres institutions d'ailleurs, je crains qu'on ne puisse mettre en œuvre de ce Plan cigogne 3, qui est pourtant indispensable.

Le Gouvernement de la Communauté française va adopter ce plan, ensuite il faudra faire des appels à projets, se donner du temps pour analyser ces projets, faire un choix. Voyant les semaines qui avancent, je me dis que rien ne risque de bouger avant la fin de l'été.

Après la réunion de concertation dont vous avez fait écho lors des questions d'actualité et les engagements de votre collègue, disposez-vous d'un calendrier précis ? Pouvez-vous me dire quand ces projets seront enregistrés ? Quand pourrons-nous ouvrir les places qui existent déjà ?

**BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de reactie van de minister-president op het 'Plan cigogne 3' van de Federatie Wallonië-Brussel".**

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Gosuin heeft het woord.

**De heer Didier Gosuin** (*in het Frans*).- *Wij kijken vol ongeduld uit naar het Plan cigogne 3 van de Franse Gemeenschap, dat ons meer duidelijkheid moet verschaffen over de vooruitzichten inzake kinderopvang.*

*Momenteel zijn er in Brussel nog altijd crècheplaatsen die niet zijn geactiveerd. Dat is onaanvaardbaar. In andere gevallen hebben de gemeenten personeel aangenomen met eigen middelen. Hoe ver staat dit dossier?*

*Zoals het er nu uitziet, vrees ik dat er voor het einde van de zomer niets meer zal gebeuren. De Franse Gemeenschap moet het plan nog goedkeuren, een projectoproep uitschrijven, de projecten analyseren en keuzes maken. De Franse Gemeenschap zegt ook dat ze nog middelen moet vinden voor de uitvoering van het plan.*

*Is er na de overlegvergadering een precies tijdschema opgesteld? Wanneer zullen de projecten worden goedgekeurd? Wanneer zullen we de plaatsen kunnen openen die al bestaan?*

*Hoe zit het met de crèches en gemeenten die niet op het plan hebben gewacht en de plaatsen niet onbenut hebben willen laten? Zal er voorrang aan die plaatsen worden gegeven in het Plan cigogne 3 of zullen zij de subsidies mislopen? Hebt u al meer informatie dan een maand geleden?*

Nous craignons de ne pas voir subsidier des crèches ou des communes qui ont voulu aller trop vite, et n'ont pas laissé de places en jachère. Avons-nous l'assurance que ces places seront bien prioritairement prises en compte par le Plan cigogne 3 ? Avez-vous des réponses plus précises encore que celles que vous avez énoncées il y a maintenant un peu plus d'un mois ?

*Discussion*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Maron.

**M. Alain Maron.**- M. Gosuin a d'autant plus raison que la Région finance énormément le dispositif petite enfance. Elle octroie en effet une dotation à la Cocof et à la VGC, spécifique aux infrastructures d'accueil de la petite enfance. Elle contribue aussi via des agents contractuels subventionnés (ACS).

Concernant la libération progressive de ces postes ACS et nonobstant le fait que nous ne voyons pas encore très clair au niveau des politiques des Communautés, et singulièrement de la Communauté française, j'aimerais savoir si, au moins au niveau de l'emploi, les choses sont prêtes à être progressivement activées, puisqu'on sait que la condition sine qua non est celle d'un cofinancement requis de la part de la Région.

La Région contribue encore via la politique de rénovation urbaine, les contrats de quartier et le Feder. Un autre investissement se fait également via les communes, puisqu'un certain nombre d'entre elles, sur base de critères démographiques, vont bénéficier d'un dispositif particulier de prêt irrécouvrable pour financer entre autres ce type de structures.

Le risque est grand que, si ces budgets ne sont pas utilisés ou en capacité d'être utilisés, ils disparaissent. Évidemment, cela ne relève pas de votre responsabilité. C'est tout l'écheveau institutionnel de ce pays qui fait que la Région finance fortement cette politique, alors que ce sont les deux Communautés qui la décident.

*Bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Maron heeft het woord.

**De heer Alain Maron** *(in het Frans).*- *Het gewest investeert heel wat in kinderopvang: het geeft de Cocof en de VGC een specifieke dotatie en stelt gesubsidieerde contractuelen (gesco's) ter beschikking.*

*Het is nog niet duidelijk waar de gemeenschappen en vooral de Franse Gemeenschap, naartoe willen. Zijn ze klaar om de crèches te activeren? Zonder cofinanciering door het gewest zal dat in elk geval niet gebeuren.*

*Het gewest levert ook een bijdrage via het stadsvernieuwingsbeleid, de wijkcontracten en het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO). Sommige gemeenten krijgen daarnaast niet-terugvorderbare leningen om infrastructuur voor kinderopvang te financieren.*

*Het risico bestaat dat deze budgetten verdwijnen als ze niet gebruikt worden. Helaas zit dit land zo in elkaar dat het gewest het beleid op dit vlak financiert, terwijl de gemeenschappen erover beslissen.*

*Bij de Franse Gemeenschap staat het Plan Cigogne en een nieuwe meerjarige programmatie van het Office de la naissance et de l'enfance (ONE) op stapel.*

*Het decreet van de Vlaamse Gemeenschap is problematisch. Voor de erkenningsnormen zijn er oplossingen in de maak, net als voor het publiek dat zijn kind wil inschrijven. Volgens het decreet moeten ouders immers aantonen dat ze Nederlands*

Je voudrais quand même souligner que, du côté de la Communauté française, on parle d'un Plan cigogne et d'une nouvelle programmation pluriannuelle de l'Office de la naissance et de l'enfance (ONE).

Du côté de la Communauté flamande, il y a un décret qui pose lui aussi un certain nombre de problèmes, vous n'êtes pas sans le savoir. Au niveau des normes d'agrément, cela passe encore. Il semble que progressivement des solutions soient en cours d'élaboration, y compris en ce qui concerne le type de public qui pourra inscrire son enfant. En effet, selon le décret, il faudrait démontrer pour un certain nombre de places la connaissance du néerlandais, ce qui revient à exclure certains publics.

On bénéficiera également, du côté flamand, d'un système d'inscription qui va être centralisé et spécifique. Ceci signifie qu'on va se retrouver avec, d'une part, le côté francophone sans système d'inscription ni d'information centralisé et, d'autre part, un fonctionnement néerlandophone pourvu d'un tel système.

Cela aussi va poser un certain nombre de problèmes, notamment dans les communes, puisque les gens, assez naturellement, pour inscrire leur enfant dans une crèche publique, vont s'adresser à leur administration. Les communes auront donc à gérer ce double système francophone et néerlandophone.

Je rejoins dès lors les questions de M. Gosuin. Il semblait y avoir un consensus politique sur la nécessité d'investir dans cette politique. Le dialogue ne doit pas se limiter entre entités. Vous êtes le ministre-président de la Région à l'initiative du Plan crèches régional, vous êtes également le ministre en charge de la question au niveau de la Cocof. Cependant, vous pouvez aussi dialoguer directement avec différents décisionnaires. Il est important que nous ayons un retour de votre part au sujet de l'évolution du dossier.

Sera-t-on prêt dans les temps au niveau de la programmation ONE ? Comment évolue le dialogue avec la Communauté flamande ? Qu'en est-il de la libération des ACS ?

**Mme la présidente.** - La parole est à Mme P'tito.

*kennen en dat sluit een bepaald publiek uit.*

*De Vlaamse Gemeenschap wil de inschrijvingen ook centraliseren. Dat betekent dat de gemeenten, tot wie de ouders zich zullen richten om hun kinderen in te schrijven in een openbare crèche, twee aparte systemen van inschrijving zullen moeten beheren: een systeem voor Nederlandstaligen en een voor Franstaligen.*

*Er bestond blijkbaar een politieke consensus over de noodzaak om in dit beleid te investeren. De dialoog moet de deelgebieden overstijgen. U nam als minister-president van het gewest het initiatief voor het gewestelijk Crècheplan, u bent hiervoor ook de bevoegde minister binnen de Cocof en u kunt een rechtstreekse dialoog aangaan met verschillende besluitvormers. We moeten dan ook uw feedback krijgen over de evolutie van dit dossier.*

*Zal de ONE-programmatie tijdig rond zijn? Hoe loopt de dialoog met de Vlaamse Gemeenschap? Zijn er gesco's vrijgemaakt?*

**Mevrouw de voorzitter.** - Mevrouw P'tito heeft het woord.

**Mme Olivia P'tito.**- Connaissez-vous le montant des crédits de fonctionnement que dégagera le ministre en charge de la Fédération Wallonie-Bruxelles pour ces futures crèches ?

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- Le 8 février dernier, nous avons eu un long, mais non moins utile débat, au sujet de la situation actuelle. Il n'y a pas beaucoup d'éléments nouveaux dans la mesure où je vous avais dit qu'aurait lieu, au mois de mars, le lancement d'une nouvelle programmation liée notamment à l'adoption d'un nouveau contrat de gestion de l'Office de la naissance et de l'enfance (ONE).

Par conséquent, il est vrai que le mois de mars va nous indiquer si nous avançons - et c'est notre souhait à tous ! - dans l'élaboration de cette programmation.

Nous ne rencontrons pas de problèmes en ce qui concerne l'emploi, puisque nous disposons de 2,5 millions d'euros prévus dans le budget pour les agents contractuels subventionnés (ACS) des crèches.

Sur ce plan-là, tout comme pour les infrastructures, nous sommes donc à même de répondre à la demande. Nous sommes prévoyants et disposons d'un budget pour les infrastructures ainsi que pour les ACS.

En plus des moyens disponibles pour les nouvelles programmations, nous avons évidemment aussi des ressources financières destinées à l'achèvement de ce que nous avons entamé dans le cadre du Plan crèches.

À l'heure actuelle, il existe 64 projets de crèches ONE soutenus dans le cadre du Plan crèches régional prévu pour l'horizon 2016-2017. On parle ainsi de 1.747 places.

Seize de ces projets sont repris dans une programmation ONE. Je crois que j'avais déjà cité ces chiffres dans le cadre de notre débat et je pense qu'ils n'ont pas beaucoup évolué depuis.

Le reste des projets est en attente. Cependant, dix projets ont été finalisés en 2012, ce qui correspond

**Mevrouw Olivia P'tito (in het Frans).**- Voor welk bedrag zal de bevoegde minister van de Federatie Wallonië-Brussel werkingskredieten vrijmaken voor die nieuwe crèches?

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).**- Sinds ons debat van 8 februari is er nog niet veel veranderd, aangezien de nieuwe programmatie pas in maart zal plaatsvinden in het kader van het nieuwe beheerscontract van het Office de la naissance et de l'enfance (ONE).

*Wij zijn vooruitziend geweest en hebben voldoende middelen voor personeel en infrastructuur vrijgemaakt om aan de vraag te kunnen voldoen. Zo hebben wij in de begroting voor de gesubsidieerde contractuelen (gesco's) 2,5 miljoen euro uitgetrokken voor de crèches.*

*Naast de middelen die wij voor de nieuwe programmaties zullen ontvangen, is er bovendien nog ons eigen Crècheplan. Op basis daarvan zullen wij 1.747 ONE-plaatsen steunen in 2016-2017, verspreid over 64 projecten. Zestien van die projecten zijn opgenomen in een ONE-programmatie. De overige projecten zijn nog hangende.*

*In 2012 werden tien projecten voltooid, die goed zijn voor 171 plaatsen. Sommige van die crèches werden geopend buiten de ONE-programmatie, andere wachten om hun deuren te openen tot ze in een programmatie zijn opgenomen.*

*De regering van de Federatie Wallonië-Brussel heeft mij in februari bevestigd dat de programmatie niet enkel betrekking zal hebben op nieuwe plaatsen. Ook plaatsen waarvoor het gewest infrastructuursubsidies heeft toegekend komen in aanmerking. Minister Nollet heeft duidelijk begrepen dat dit een prioriteit is.*

*Het ONE zal ongeveer 31% van de plaatsen in Brussel financieren. Dat percentage houdt niet alleen rekening met de plaatsen die worden bezet door kinderen van pendelaars, maar ook met het Vlaams decreet inzake de opvang van baby's en peuters.*

*Volgens het ontwerp van ONE-decreet, dat u*

à 171 places. Ces crèches ont donc soit été ouvertes en dehors de la programmation ONE, soit sont en attente d'être reprises dans une programmation pour ouvrir.

Le 7 février, au lendemain de ma rencontre avec le Gouvernement de la Fédération Wallonie-Bruxelles, je vous ai répondu que la programmation ne serait pas limitée aux nouvelles places. Dans votre commune ainsi que dans la mienne, des crèches ne figurent toujours pas dans la programmation.

Celle-ci ne se limitera pas aux nouvelles places, afin de permettre aux structures ayant bénéficié de subventions d'infrastructure régionales d'intégrer la programmation de l'ONE. Il s'agit d'une priorité, et le ministre Nollet a d'ailleurs bien compris que l'on ne pouvait pas échapper à cette exigence.

Quant aux places qui seront financées par l'ONE, leur pourcentage avoisinera les 31%. Il convient en effet de tenir compte des places occupées par les enfants des navetteurs.

Le 8 février, nous avons eu un débat sur l'objectivation de ces fameux 12% que nous avons voulu intégrer dans la programmation et dans la répartition entre Bruxelles et la Wallonie. Ces 12% correspondent à une estimation que nous avons proposée, et qu'il nous a été demandé d'objectiver. Il faut tenir compte également de la navette entrante et de la navette sortante.

Il importait aussi de tenir compte de l'impact des dispositions du décret "Opvang van babies en peuters". Ce deuxième principe a été intégré également. Il s'agit dorénavant de déterminer selon quel mécanisme les chiffres seront répartis. Enfin, le projet de décret relatif à l'ONE vous sera soumis prochainement.

Pour ce qui est des chiffres, la Fédération Wallonie-Bruxelles garantit, pour l'horizon 2022, 13.000 places publiques et 3.000 places privées, dont 5.000 places à Bruxelles. L'ONE intervient à concurrence de 7.000 euros par an et par enfant. Je n'ai pas eu connaissance d'une modification éventuelle de ce chiffre.

Le débat s'est concentré sur le fait qu'un plan à l'horizon 2022 était souhaitable mais, de mon point de vue, je voudrais que le plan porte surtout sur la

*binnenkort zal worden voorgelegd, zal de Federatie Wallonië-Brussel tegen 2022 in totaal 13.000 publieke plaatsen en 3.000 privéplaatsen creëren, waarvan 5.000 in Brussel. De financiering van het ONE zal 7.000 euro per kind per jaar bedragen. Voor zover ik weet zijn die cijfers niet gewijzigd.*

*Het is wenselijk dat er een plan komt voor 2022, maar mijn wens is dat dit vooral betrekking heeft op deze legislatuur.*

*Ik heb al cijfers, maar die moeten nog worden besproken.*

*Aan het eind van de maand zal ik meer weten. In de programmatie van het beheerscontract van het ONE moeten de gecreëerde plaatsen worden opgenomen en moet rekening worden gehouden met verschillende criteria.*

*Voorts verwijst ik naar mijn antwoord van 8 februari.*

présente législature.

Je dispose de chiffres sur lesquels je ne vais pas m'étendre, car ils doivent encore être discutés pour déterminer le premier paquet que nous recevrons dans le cadre de la législature actuelle.

Je vous invite dès lors à me réinterroger à la fin de ce mois, et je vous dirai ce qu'il en est. Il faut que le contrat de gestion de l'ONE intègre dans sa programmation les places qui ont été créées et prenne également en compte différents critères.

Pour le reste, je me réfère à ma réponse du 8 février.

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Gosuin.

**M. Didier Gosuin.**- J'aurais évidemment souhaité avoir des dates précises pour le projet de décret et le contrat de gestion. Hélas, nous savons que ces dates n'ont pas encore été fixées par le Gouvernement de la Communauté française. Je note que nous pourrons refaire le point sur cette question à la fin du mois de mars ou au retour des vacances de Pâques.

**Mme la présidente.**- Ce n'est pas certain, cela dépendra de la manière dont vous poserez la question.

**M. Didier Gosuin.**- Je parlerai des décisions et des non-décisions de la Communauté française en matière de places en crèches.

**Mme la présidente.**- Je ne promets rien. Vous savez qu'on ne peut pas aborder le même sujet chaque semaine.

**M. Didier Gosuin.**- On nous dit que des décisions importantes seront prises dans le courant du mois de mars. Si ces décisions sont effectivement prises, cela ne vaudra sans doute pas la peine d'intervenir, sauf si elles sont négatives. Si elles ne sont pas prises, il y aura un problème.

Il n'y avait rien de prévu dans le budget 2013 pour faire face au Plan cigogne 3. Il y a des impératifs budgétaires qui vont nécessiter des efforts au niveau de la Communauté française. J'essaye de voir comment on pourra concilier tout cela.

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Gosuin heeft het woord.

**De heer Didier Gosuin** *(in het Frans).*- *Helaas heeft de Franse Gemeenschap nog geen precieze datums bepaald voor het ontwerp van decreet en het beheerscontract. Ik zal hier dus binnenkort op terugkomen.*

**Mevrouw de voorzitter.**- Dat hangt af van hoe u de vraag zult formuleren.

**De heer Didier Gosuin** *(in het Frans).*- *Ik zal spreken over de beslissingen die de Franse Gemeenschap al dan niet heeft genomen.*

**Mevrouw de voorzitter.**- Ik beloof niets. U kunt niet elke week dezelfde vraag stellen.

**De heer Didier Gosuin** *(in het Frans).*- *In maart zouden er belangrijke beslissingen genomen worden. Als dat niet gebeurt, is er een probleem.*

*De Franse Gemeenschap moet grote budgettaire inspanningen leveren en in de begroting 2013 was het Plan cigogne 3 niet opgenomen. Hoe ze dat probleem zal oplossen, weet ik niet.*

*Ik vrees dat het beheerscontract van het ONE meer tijd in beslag zal nemen dan gepland. Dan is er nog het ontwerp van decreet. Tegen dan is 2013 bijna voorbij.*

Ma crainte est que le contrat de gestion de l'ONE prenne un peu plus de temps que prévu. Après cela, il y aura le projet de décret, qui suivra le chemin obligatoire. Finalement, nous serons à la fin de l'été et l'année 2013 sera presque passée.

Dans votre réponse, vous dites que cela aura lieu au mois de mars. Il reste trois semaines et rien n'est agendé. Il sera très difficile pour le Gouvernement de la Communauté française de respecter ses engagements.

Nous allons nous retrouver devant une situation ubuesque, car les travaux se terminent, il y a des crèches qui s'ouvrent ou qui sont sur le point de s'ouvrir. On ne sait ni si on va pouvoir les utiliser, ni si on va pouvoir les financer.

*- L'incident est clos.*

#### INTERPELLATION DE MME BIANCA DEBAETS

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "Bruxelles en tant que ville de congrès et l'indispensable rationalisation de la politique en la matière".

**Mme la présidente.**- En l'absence de l'auteure, excusée, l'interpellation est considérée comme retirée.

#### INTERPELLATION DE MME JACQUELINE ROUSSEAU

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-

*U zegt dat het zeker voor maart is, maar dat is nog maar drie weken en er staat nog niets op de agenda. Het wordt voor de Franse Gemeenschap erg moeilijk om haar beloften na te komen.*

*Kortom, de crèches zijn ongeveer klaar maar we weten nog niet of we ze kunnen gebruiken en hoe ze gefinancierd zullen worden.*

*- Het incident is gesloten.*

#### INTERPELLATIE VAN MEVROUW BIANCA DEBAETS

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "Brussel als congresstad en de dienaangaande noodzakelijke stroomlijning van het beleid".

**Mevrouw de voorzitter.**- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de interpellatie geacht te zijn ingetrokken.

#### INTERPELLATIE VAN MEVROUW JACQUELINE ROUSSEAU

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ,

**PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "Bruxellimage, son fonctionnement et son développement".**

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Rousseaux.

**Mme Jacqueline Rousseaux.**- En 2009, votre gouvernement a décidé d'investir dans la création d'un fonds mixte Wallimage/Bruxellimage en vue de soutenir la production cinématographique, notamment dans notre Région.

Cette aide interrégionale et présentée sous forme de fonds mixte, au départ limitée à 2 millions d'euros (l'investissement étant divisé à parts égales entre la Région wallonne et la Région bruxelloise), a de toute évidence porté ses fruits.

En effet, en février 2011, on annonçait que les retombées en Wallonie étaient en moyenne de 461% par rapport à l'argent investi en coproduction et que le réinvestissement sur la Région de Bruxelles-Capitale était de 667%.

On relevait alors qu'à Bruxelles, les personnes physiques bénéficiaient le plus du mécanisme, tandis qu'en Wallonie, il s'agissait des entreprises de service audiovisuel. Par ailleurs, on notait que l'industrie du cinéma génère environ 5.000 emplois en Région bruxelloise.

Monsieur le ministre-président, en février 2011, vous avez déclaré que : "On montre qu'il y a à Bruxelles, une potentialité économique à travers le champ culturel aussi. Cela doit nous inspirer un certain nombre d'enseignements sur la manière dont on tisse des synergies économiques entre les deux Régions".

Aujourd'hui, deux ans plus tard pour être exacte, quels sont les derniers résultats de l'investissement dans Wallimage/Bruxellimage ? Avez-vous des chiffres nouveaux par rapport à ceux évoqués ci-

**MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de werking en ontwikkeling van Bruxellimage".**

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Rousseaux heeft het woord.

**Mevrouw Jacqueline Rousseaux** (*in het Frans*).- *In 2009 besliste uw regering te investeren in de oprichting van het gemengde fonds Wallimage/Bruxellimage, teneinde de filmproductie in het gewest te steunen. Beide gewesten namen de helft van het startkapitaal van 2 miljoen euro voor hun rekening.*

*Deze interregionale steun in de vorm van een fonds heeft intussen vruchten afgeworpen. In februari 2011 bedroegen de resultaten van de investeringen in coproductie in Wallonië gemiddeld 461% en de herinvestering in het Brussels Gewest 667%.*

*In Brussel waren het vooral natuurlijke personen die er de vruchten van plukten, in Wallonië de audiovisuele bedrijven. Voorts zijn in Brussel ongeveer 5.000 banen in de filmindustrie gecreëerd.*

*In februari 2011 verklaarde u dat cultuur ook economische mogelijkheden biedt en dat samenwerking tussen beide gewesten op dat vlak aanmoediging verdient.*

*Wat heeft Wallimage/Bruxellimage twee jaar later bereikt? Beschikt u al over nieuwe cijfers?*

*Bij hoeveel coproducties is het gewest betrokken? Wat is de aard ervan?*

*Tussen mei 2009 en mei 2010 heeft het fonds in achttien projecten geïnvesteerd, waarvan twaalf Belgische en zes internationale producties. Hoeveel waren dat er sindsdien?*



dessus, tant au niveau des retombées qu'au niveau des emplois générés par le secteur et de leur type de bénéficiaires ?

Voulez-vous également nous donner le nombre de coproductions dans lesquelles la Région bruxelloise est engagée et le genre de celles-ci : long ou court-métrage, fiction ou documentaire...?

De mai 2009 à mai 2010, pas moins de 18 projets furent soutenus par le fonds mixte : 12 étaient d'origine belge, 6 étaient des coproductions internationales. Combien de projets ont-ils été soutenus depuis lors ?

Avec le recul et l'expérience de ces quatre années, quelle stratégie avez-vous décidé de développer pour ce secteur de la production cinématographique ?

Considérez-vous qu'il faut rester lié à Wallimage ou que l'on pourrait - ou devrait - maintenant développer un fonds Bruxellimage indépendant ?

Wallimage, qui a précédé Bruxellimage de quelques années, continue à exister seul de manière indépendante. Wallimage est alimenté à raison de de 2,5 millions par an par la seule Région wallonne, indépendamment du fonds mixte.

Sur la base de quels arguments fonderiez-vous votre réponse ?

Le cinéma bruxellois fait parler de lui : "À perdre la raison" de Joachim Lafosse a obtenu trois Magritte en 2013 (meilleur film, meilleure réalisation, meilleure actrice). Le film de Dominique Abel, Bruxellois également, "La Fée", a été sélectionné au Festival de Cannes en 2011. "Dimanche" de Valéry Rosier, un autre Bruxellois, a reçu le "prix découvertes Kodak" du court-métrage à Cannes en 2011.

Antérieurement, Jaco Van Dormael, Bruxellois célèbre, a obtenu trois Magritte du cinéma pour "Mr. Nobody" (meilleur film, meilleur réalisateur, meilleur scénario original). Ce même film a obtenu le prix du public aux European Film Awards. Yolande Moreau, actrice et réalisatrice bruxelloise, a obtenu le Magritte du meilleur second rôle pour "Camille redouble" en 2013. J'en passe bien d'autres.

*Welke strategie zult u volgen in het licht van deze vier jaar ervaring?*

*Bent u van oordeel dat we nu een apart fonds Bruxellimage moeten oprichten?*

*Wallimage bestond al voor het gemengde fonds en blijft ook onafhankelijk werken. Het Waals Gewest investeert er jaarlijks 2,5 miljoen euro in.*

*Waarop zult u uw antwoord baseren?*

*De Brusselse film À perdre la raison kreeg in 2013 drie Magritte du cinéma, La Fée werd in 2011 voor het filmfestival van Cannes geselecteerd en de kortfilm Dimanche kreeg in 2011 te Cannes de Prix découvertes Kodak.*

*Voordien had de bekende Brusselaar Jaco Van Dormael al voor Mr. Nobody drie Magritte du cinéma en de publieksprijs van de European Film Awards gekregen. Yolande Moreau, Brusselse actrice en regisseur, kreeg in 2013 een Magritte voor beste bijrol en zo zijn er nog andere voorbeelden.*

*De Brusselse film krijgt dus heel wat aandacht.*

*Op welke manier bent u van plan samen te werken met de sector in Vlaanderen?*

*Ook de Vlaamse film krijgt veel aandacht buiten de landsgrenzen. In mei 2011 was een van de drie Belgische films die werden voorgesteld op de Quinzaine des réalisateurs in Cannes van een Vlaamse regisseur.*

*Denken we verder nog aan de regisseurs Wannes Destoop (Badpakje 46), Pieter Dirckx (Bento Monogatari met 'Lunchbox story'), Michaël Roskam (Rundskop) en de acteur Matthias Schoenaerts. Het is onmogelijk om alle Vlaamse talenten op te sommen.*

*Naast de financiële steun van steden en provincies kunnen Vlaamse regisseurs ook rekenen op het Vlaams Audiovisueel Fonds voor de productie, distributie in het buitenland, audiovisuele opleidingen, ondersteuning van jong talent en onderzoek.*

*Hebt u sinds 2009 een duidelijker beeld van de tekortkomingen inzake de ondersteuning van de*

Le cinéma bruxellois fait donc parler de lui.

Vu la renommée croissante du cinéma belge des deux côtés de la frontière linguistique, quelles synergies envisagez-vous avec le secteur du côté flamand ?

En effet, le cinéma flamand se porte bien et fait également parler de lui au-delà de nos frontières. En mai 2011, à Cannes, l'un des trois films belges présentés à la Quinzaine des réalisateurs était flamand. Il s'agit de "Blue bird" de Gust van den Berghe, un jeune réalisateur de 25 ans, dont l'un des films avait déjà été sélectionné dans le même cadre en 2010.

Par ailleurs, le réalisateur Wannes Destoop, originaire de Waregem, présentait "Badpakje 46" à la compétition officielle cannoise des courts-métrages.

Dans le cadre de la Cinéfondation, c'est "Bento Monogatari (Lunchbox story)", un court-métrage du réalisateur flamand Pieter Dirx, qui fut sélectionné.

En 2012, le réalisateur Michaël Roskam a été distingué à Cannes pour le film "Rundskop". Le comédien bilingue anversois Matthias Schoenaerts a, quant à lui, été récompensé par divers prix.

Il est impossible de citer tous ces talents venus de Flandre !

Outre des soutiens financiers ponctuels émanant de villes ou de provinces, les réalisateurs flamands peuvent compter sur le Vlaams Audiovisueel Fonds, qui soutient la création audiovisuelle flamande. Ce fonds mène une politique très ambitieuse dans ce cadre, couvrant aussi bien le soutien à la production que le soutien à la diffusion à l'étranger, la formation aux métiers de l'audiovisuel ou la mise en avant des jeunes talents. Il stimule également les recherches dans le domaine de l'audiovisuel.

Avec le recul dont vous disposez depuis 2009, êtes-vous en mesure de mieux identifier les points faibles du soutien au secteur ou du fonctionnement du fonds mixte Wallimage/Bruxellimage ? Comment y remédier ?

Le site de Bruxellimage est actuellement repris sur

*sector en de werking van het gemengde fonds Wallimage-Bruxellimage? Welke mogelijke oplossingen zijn er?*

*De website van Bruxellimage is een onderdeel van die van Wallimage. Waarom krijgt Bruxellimage geen eigen website voor de promotie van films met steun van het Brussels Gewest, Brusselse regisseurs, Brussels talent, enzovoort?*

*Welke tekortkomingen hebt u vastgesteld bij het fonds Wallimage-Bruxellimage?*

*Welke voordelen heeft het door u ingevoerde samenwerkingsverband?*

celui de Wallimage. Pourquoi Bruxellimage ne dispose-t-il pas d'un site propre, qui permettrait de mettre en évidence les films soutenus par la Région bruxelloise, les réalisateurs bruxellois mis à l'honneur, les talents bruxellois, etc. ? Même si cet aspect est secondaire, il conviendrait d'y remédier.

Quels sont les points faibles du Fonds Wallimage/Bruxellimage que vous avez pu identifier ?

Par ailleurs, quels sont les points forts de cette synergie que vous avez décidé de développer ? De quelle manière ?

### *Discussion*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- Je dispose d'un certain nombre de données récentes qui devraient répondre aux demandes de Mme Rousseaux. Le fonds compte maintenant trois ans d'activité. La Région a soutenu 46 productions audiovisuelles, dont 13 pour la dernière saison 2011-2012.

Les dépenses annoncées pour cette période s'élèvent à plus de 4,7 millions d'euros. La répartition est la suivante : 2.949.000 pour les personnes physiques et 1.803.000 pour les industries techniques. Je joins ces chiffres au rapport. L'engagement de professionnels bruxellois compte pour environ 64% des dépenses annoncées pour la saison 2011-2012.

Concernant la répartition entre les différents genres, on a 11 longs métrages, 2 séries destinées à la télévision, soit un total de 13 productions. C'est donc toujours le cinéma qui domine. Sur les 13 projets, 7 sont d'initiative belge et 6 sont des coproductions internationales attirées chez nous souvent par la combinaison du mécanisme Wallimage/Bruxellimage et du mécanisme de la tax shelter.

Ce matin, mon hôtel de ville était mobilisé par un film de Dany Boon. C'est impressionnant. On voit

### *Bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president** (*in het Frans*).- *Het fonds bestaat nu drie jaar en heeft 46 audiovisuele producties ondersteund, waarvan 13 in 2011-2012.*

*In die periode heeft het gewest ruim 4,7 miljoen euro uitgegeven: 2,9 miljoen euro aan natuurlijke personen en 1,8 miljoen euro voor de industrie. Ongeveer 64% van de uitgaven in 2011-2012 ging naar het in dienst nemen van Brusselaars.*

*Van de dertien producties waren er elf langspeelfilms en twee televisieseries. Zeven van de projecten waren Belgisch en zes waren internationale coproducties, die meestal aangetrokken werden door de combinatie Wallimage/Bruxellimage, in combinatie met de tax shelter.*

*Zes producties werden voorgesteld door een Brussels productiehuis, vier door een Waals en drie door een Vlaams. Vier zijn in het Nederlands en een in het Engels.*

*Ik wil maar zeggen dat de film de geografische en taalkundige grenzen overstijgt. Filmploegen bestaan uit Brusselaars, Walen, Vlamingen, enzovoort.*

*De concurrentie is groot. Zo besteedt Wallonië*

bien que les motivations sont de plusieurs ordres et notamment la tax shelter et sa combinaison avec les aides financières de Wallimage/Bruxellimage.

Sur ces 13 projets, 6 nous ont été présentés par des maisons de production bruxelloises, 4 émanent d'une maison de production wallonne et 3 d'une maison de production flamande. De ces 13 œuvres, 4 sont en version originale néerlandaise et 1 en version originale anglaise.

Je cite ces chiffres pour dire que le cinéma, comme beaucoup d'autres choses, n'est pas enfermé dans les frontières géographiques ou linguistiques. Il y a évidemment, dans les équipes de tournage, des Bruxellois, des Wallons, des Flamands...

Nous avons bien fait d'être partie prenante de cette stratégie en faveur du secteur de la production cinématographique parce que la concurrence est assez rude, bien que la collaboration soit bonne aussi. La Wallonie a dégagé un budget annuel de quatre millions et demi en dehors du million consacré à la ligne mixte Wallimage/Bruxellimage. Et, depuis peu, la Région flamande s'est aussi dotée d'un fonds, le Screen Flanders, alimenté par un budget annuel de cinq millions d'euros.

Vous remarquez que les trois Régions agissent, et que nous sommes là tant dans le champ du culturel, de l'économique, que de l'emploi. Tout le monde fait le même constat : il s'agit d'une industrie porteuse.

La spécificité du secteur audiovisuel bruxellois tient à un certain nombre d'atouts :

- la localisation des principaux groupes médias et des agences de communication à Bruxelles ;
- la proximité des principaux émetteurs de contenu pour les chaînes de télévision ;
- l'accessibilité, le caractère central de Bruxelles.

Les synergies envisagées avec le secteur du côté flamand sont formelles, puisqu'il y a déjà des productions d'origine flamande qui bénéficient du fonds Wallimage/Bruxellimage. Actuellement, les coproductions avec la Flandre représentent 25% des films soutenus par la ligne mixte. Depuis le lancement du fonds flamand...

*jaarlijks 4,5 miljoen euro bovenop het miljoen voor Wallimage/Bruxellimage en sinds kort heeft ook Vlaanderen een fonds, Screen Flanders, met een jaarbudget van 5 miljoen euro.*

*U merkt dat alle drie de gewesten de filmindustrie beschouwen als een sector met een grote culturele en economische waarde.*

*De Brusselse audiovisuele sector heeft een aantal specifieke troeven: de voornaamste mediagroepen en communicatiebureaus zijn in Brussel gevestigd; de voornaamste productiehuizen zijn in de omgeving gevestigd en de centrale ligging van Brussel.*

*Synergieën met Vlaanderen zijn er al. Een kwart van de films die Wallimage/Bruxellimage ondersteunt, zijn coproducties met Vlaanderen. Sinds de start van het Vlaamse fonds...*

**M. Fouad Ahidar.**- Le Vlaams Audiovisueel Fonds existait déjà auparavant.

*(Colloques)*

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- Vous avez raison. Depuis le lancement du Screen Flanders, la Flandre, ayant remarqué que notre fonds était ouvert aux productions flamandes, a pris contact avec nous pour organiser une forme de collaboration entre Bruxelles et la Flandre dans ce domaine. Cela suit son cours.

D'une part, nous avons une ligne mixte avec le Fonds Wallimage/Bruxellimage, et d'autre part s'ébauche une collaboration avec la Flandre. Étant favorable aux collaborations interrégionales, je trouve que c'est une bonne chose.

Je note votre remarque concernant le site : nous allons voir ce qu'il en est.

Les points faibles sont peu nombreux si on les met en relation avec un retour d'une telle ampleur. Cependant, le manque de budget peut être évoqué, un autre aspect concerne la logistique et l'accompagnement pour les sites de tournage. Une cellule de Visit Brussels était destinée à l'aide aux tournages sur le territoire de Bruxelles. Notre ville demeure très prisée à cet égard, indépendamment des producteurs.

On peut également citer, bien qu'il ne s'agisse pas ici à proprement parler d'un point faible, un manque de capacité logistique (pour prendre contact avec les autorités, aménager les lieux, etc.) ; il faudrait pouvoir renforcer l'accueil et la gestion de la production dans des lieux parfois difficiles d'accès, source d'un certain nombre de perturbations.

À Saint-Gilles, nous avons reçu en quelques mois Gérard Depardieu, Danny Boon, etc. Les communes ne sont pas toujours équipées pour créer les bonnes conditions du tournage : mettre sur pied un service logistique renforcé pour les producteurs et les gestionnaires des lieux d'accueil serait utile.

Nous avons un extraordinaire effet de levier pour une somme de départ assez modeste.

**De heer Fouad Ahidar** *(in het Frans).*- *Het Vlaams Audiovisueel Fonds bestond al!*

*(Samenspraak)*

**De heer Charles Picqué, minister-president** *(in het Frans).*- *Inderdaad. Vlaanderen beseft dat Wallimage/Bruxellimage ook openstaat voor Vlaamse producties en heeft sinds de oprichting van Screen Flanders contact opgenomen om een samenwerking tussen Brussel en Vlaanderen te organiseren.*

*Al deze vormen van samenwerking zijn een goede zaak.*

*Uw opmerking over de website is genoteerd.*

*De resultaten zijn dus uitstekend. Als er al zwakke punten zijn, zijn dat het beperkte budget en de logistieke ondersteuning. Een cel van Visitbrussels begeleidt filmmakers op het Brusselse grondgebied, wat zeer gewaardeerd wordt. We kunnen het onthaal en de logistieke begeleiding van de producties echter nog verbeteren.*

*In elk geval creëren we een groot hefboomeffect met een beperkte investering.*

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Rousseaux.

**Mme Jacqueline Rousseaux.**- Vous avez dit que les dépenses accordées au secteur étaient de 4.700.000 euros, comment se répartissent-elles ?

En effet, sauf erreur de ma part, la Région bruxelloise en est toujours à un million d'euros de participation.

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- La moitié de 1.800.000 euros pour être exact.

**Mme Jacqueline Rousseaux.**- Cela sous-entend qu'il y a encore 3.800.000 euros qui sont alloués par la suite et qui proviennent de la Région wallonne ? Ceux-ci sont-ils ainsi injectés dans le fonds Wallimage/Bruxellimage, indépendamment des 4.500.000 euros alloués au fonds Wallimage ?

Dois-je comprendre que la Région wallonne a fortement augmenté sa participation dans le fonds mixte bruxellois et wallon ?

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- Je ne pense pas. J'ai sous les yeux les chiffres relatifs aux années précédentes. L'investissement bruxellois en 2010-2011 était de 1.142.000 euros. En 2011-2012, il était de 921.000 euros.

**Mme la présidente.**- Qu'en est-il de l'investissement wallon ? Vous pouvez nous communiquer ces chiffres afin que nous les transmettions aux membres de la commission.

**Mme Jacqueline Rousseaux.**- En effet, il serait intéressant de savoir si la Région wallonne a décidé d'augmenter sa part dans le fonds mixte. Vous dites que l'une des faiblesses est le manque d'investissements dans le fonds.

La question sous-jacente est celle de savoir si vous pensez que nous pourrions augmenter cette participation, puisque les retours existent dans le fonds Wallimage/Bruxellimage ?

D'autre part, tout comme existe ce fonds mixte, et puisque vous dites que des contacts sont établis entre le gouvernement flamand et le gouvernement bruxellois, que des collaborations informelles ont déjà lieu avec celui-ci, comptez-vous formaliser ces collaborations au travers de contrats ou

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Rousseaux heeft het woord.

**Mevrouw Jacqueline Rousseaux (in het Frans).**- *De middelen voor de sector bedragen dus 4,7 miljoen euro. Hoe worden die verdeeld?*

*Beschikt het Brussels Gewest nog steeds over een participatie van 1 miljoen euro?*

**De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).**- *De helft van 1,8 miljoen euro.*

**Mevrouw Jacqueline Rousseaux (in het Frans).**- *Het Waals Gewest zal dus nog 3,8 miljoen euro toekennen? Wordt dat bedrag toegewezen aan Wallimage/Bruxellimage, boven op de 4,5 miljoen euro voor Wallimage?*

*Betekent dit dat het Waals Gewest zijn participatie in het gemengde fonds Wallimage/Bruxellimage sterk heeft opgedreven?*

**De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).**- *Dat denk ik niet. De Brusselse investering bedroeg in 2010-2011 1.142.000 euro. In 2011-2012 was dit 921.000 euro.*

**Mevrouw de voorzitter (in het Frans).**- *En de Waalse investering? U kunt ons die cijfers bezorgen. Wij sturen ze door naar de commissieleden.*

**Mevrouw Jacqueline Rousseaux (in het Frans).**- *Heeft het Waals Gewest zijn aandeel in het gemengde fonds opgedreven? Het gebrek aan investeringen zou namelijk een van de tekortkomingen zijn.*

*Denkt u dat deze participatie kan worden verhoogd? Er is immers sprake van een return in het fonds Wallimage/Bruxellimage.*

*Bent u, gelet op het bestaan van dit gemengde fonds en van contacten tussen de Vlaamse en Brusselse regering, van plan de informele samenwerking met deze laatste te formaliseren in contracten of akkoorden?*

d'accords ?

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- En 2009-2010, ce qui correspond à la première année, l'investissement total de la ligne mixte Wallimage/Bruxellimage était de 3 millions d'euros et l'investissement bruxellois était de 1,5 million d'euros.

La situation a évolué depuis lors. Il s'agit avant tout de considérer les dépenses réalisées à Bruxelles. Il était d'ailleurs question de les identifier.

En 2011-2012, le retour sur investissement était de 516%, puisque l'investissement bruxellois s'élevait à 921.000 euros et que le total des dépenses annoncées sur Bruxelles était de 4.752.000 euros. Il s'agit d'un retour considérable, avec néanmoins une légère baisse du total des dépenses enregistrées.

Nous sommes passés d'un retour sur investissement de 600% à un retour de 520%, ce qui reste néanmoins une bonne moyenne.

**Mme la présidente.**- Il s'agit là de gains de productivité.

- *L'incident est clos.*

## QUESTIONS ORALES

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle les questions orales.

### QUESTION ORALE DE MME ELKE VAN DEN BRANDT

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE

**De heer Charles Picqué, minister-president** (in het Frans).- *Het eerste jaar, 2009-2010, investeerde Wallimage-Bruxellimage 3 miljoen euro, waarvan het Brussels Gewest 1,5 miljoen euro voor zijn rekening heeft genomen.*

*Sindsdien is de situatie geëvolueerd. Het komt erop aan de uitgaven die in Brussel zijn gebeurd, in beschouwing te nemen.*

*In 2011-2012 bedroeg de investeringsreturn 516%. Brussel investeerde immers 921.000 euro, terwijl de uitgaven in Brussel op 4.752.000 euro werden geraamd. Het is een interessant resultaat, maar de uitgaven lagen ietwat lager.*

*We zijn van 600% naar 520% gezakt, wat toch nog een goed gemiddelde blijft.*

**Mevrouw de voorzitter** (in het Frans).- *Het gaat om de productiviteitswinst.*

- *Het incident is gesloten.*

## MONDELINGE VRAGEN

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ELKE VAN DEN BRANDT

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN

## ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "les travaux de la taskforce Enseignement".

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Van den Brandt.

**Mme Elke Van den Brandt** (*en néerlandais*).- *Face à la pénurie d'écoles à Bruxelles, le groupe de travail Enseignement, que vous présidez, a été chargé d'élaborer un plan directeur en collaboration avec les deux Communautés et avec le soutien de la Région pour ce qui concerne les aspects urbanistiques.*

*Parmi les matières abordées par ce groupe de travail figuraient la mise à disposition d'écoles au moyen de préfabriqués, les initiatives des Communautés française et flamande et de la VGC, l'analyse du système d'inscription, les recours auprès de la Cour constitutionnelle et la pénurie d'enseignants. Selon une étude de l'UCL chargée de rechercher des sites potentiels, 138 terrains ou bâtiments entraient en ligne de compte pour accueillir une école. La Région a pour sa part pris ses responsabilités en simplifiant la procédure de permis d'urbanisme pour les écoles. Elle a cependant été rappelée à l'ordre par la Cour constitutionnelle.*

*Lors de la discussion de la note de politique bruxelloise de Pascal Smet (ministre flamand en charge des affaires bruxelloises) à la VGC, il est apparu que le groupe de travail ne s'était plus réuni récemment, faute de volonté de collaboration dont témoigne le recours introduit par le gouvernement flamand devant la Cour constitutionnelle contre les investissements bruxellois dans les infrastructures scolaires. Selon les médias, vous considérez cette démarche comme un signe de défiance et auriez retiré votre soutien à la collaboration entre les Communautés.*

*Quand le groupe de travail Enseignement s'est-il réuni pour la dernière fois ? Que figurait-il à l'ordre du jour ? Avez-vous convoqué une nouvelle réunion ?*

*Comment les différents dossiers sont-ils suivis ? A-t-on créé des groupes de travail ? Quels*

## ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de werkzaamheden van de taskforce onderwijs".

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Van den Brandt heeft het woord.

**Mevrouw Elke Van den Brandt.**- De nood aan extra scholen is bekend. Onderwijs is een basisrecht en een plekje voor ieder kind moet een evidentie zijn. De taskforce moest een masterplan uitwerken in samenwerking met beide gemeenschappen én met de ondersteuning van het gewest voor wat de stedenbouwkundige aspecten betreft.

Aangezien u de voorzitter van de taskforce bent, heb ik u herhaaldelijk over het onderwerp geïnterpelleerd, maar de meest recente stand van zaken dateert al van meer dan een jaar geleden. Op de agenda van de taskforce stonden de terbeschikkingstelling van prefabscholen, de initiatieven met de Franse en de Vlaamse Gemeenschap en de VGC, de analyse van het inschrijvingssysteem, de beroepsprocedures bij het Grondwettelijk Hof en de aanpak van het lerarentekort. Voor de zoektocht naar mogelijke terreinen was een studie toevertrouwd aan de UCL.

Op een vraag van mevrouw Trachte ter zake antwoordde u dat niet minder dan 138 terreinen of gebouwen in aanmerking kwamen om er een school te bouwen of te huisvesten. Het gewest zelf nam zijn verantwoordelijkheid door de procedure voor een stedenbouwkundige vergunning voor scholen te vereenvoudigen. Het gewest heeft dus gedaan wat het kon, ook al werd het teruggefloten door het Grondwettelijk Hof.

Tijdens de bespreking van de beleidsbrief Brussel van Vlaams minister Smet (bevoegd voor Brusselse aangelegenheden) in de VGC van enige tijd geleden werd duidelijk dat de taskforce recentelijk niet meer samengekomen is. Volgens de pers heeft het ook geen nut meer dat de taskforce nog samenkomt. Er is immers geen wil tot samenwerking, bewijze hiervan het feit dat de Vlaamse regering bij het Grondwettelijk Hof in beroep is gegaan tegen de Brusselse investeringen in scholenbouw.



*domaines traitent-ils ?*

*Quels dossiers ont actuellement la priorité ? Quels sont les points critiques ?*

*Est-il exact qu'un communiqué de presse a annoncé la fin du groupe de travail, vu l'absence de volonté de collaboration que suppose le recours du gouvernement flamand devant la Cour constitutionnelle ?*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président** (*en néerlandais*).- *J'ai effectivement pris l'initiative de créer et de présider un groupe de travail, composé de représentants de la Région bruxelloise et des deux Communautés compétentes en matière d'enseignement. Vu l'urgence, ce groupe s'est dans un premier temps attelé à répondre, avec un certain succès, à la pénurie d'infrastructures scolaires.*

*Les travaux du groupe de travail suivaient un bon rythme de croisière jusqu'à ce que le gouvernement flamand introduise quatre recours devant la Cour constitutionnelle.*

*Le groupe s'est réuni pour la dernière fois le 10 juillet 2012. Après avoir traité des infrastructures, il doit désormais donner la priorité à combler la pénurie d'enseignants à Bruxelles. Dès lors, la Région de Bruxelles-Capitale a créé un groupe de travail intra-bruxellois réunissant la Région et les deux commissions communautaires. J'espère qu'une nouvelle réunion du groupe initial sera convoquée sur la base des conclusions de ce groupe de travail*

Groen heeft dat Vlaamse initiatief altijd betreurd. Volgens de media zou u die demarche beschouwen als een teken van wantrouwen en zou u uw steun aan de samenwerking tussen de gemeenschappen hebben opgezegd.

Wanneer vergaderde de taskforce Onderwijs voor het laatst? Wat stond er op de agenda? Hebt u een nieuwe vergadering samengeroepen?

Hoe worden de verschillende dossiers opgevolgd? Zijn er werkgroepen in het leven geroepen? Welke domeinen behandelen ze?

Welke dossiers hebben op dit ogenblik voorrang? Welke knelpunten zijn er?

Ik ging er bij de redactie van mijn vragen van uit dat de taskforce nog bestond. Klopt het persbericht dat de taskforce is opgeheven omdat er volgens u, gezien het beroep van de Vlaamse regering bij het Grondwettelijk Hof, geen wil meer is tot samenwerking?

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president.**- Ik heb inderdaad het initiatief genomen om een taskforce op te richten en voor te zitten, samengesteld uit vertegenwoordigers van het gewest en van de beide gemeenschappen, die voor onderwijs bevoegd zijn. In een eerste fase heeft de taskforce zich gebogen over het meest dringende probleem, met name het nijpende tekort aan scholen.

Een en ander is trouwens niet zonder succes gebleven. De werkzaamheden van de taskforce zijn vlot verlopen tot het moment dat de Vlaamse regering beroep heeft aangetekend bij het Grondwettelijk Hof. Het gaat eigenlijk om een viervoudig beroep, onder meer met betrekking tot sportactiviteiten en kinderkribbes. Het beroep heeft de werkzaamheden van de taskforce natuurlijk vertraagd.

Een van de vier beroepen had betrekking op het gewestelijk Scholenplan. Ik verheer niet dat ik de motivatie voor dat beroep absoluut niet kan vatten.

De meest recente vergadering van de taskforce vond plaats op 10 juli 2012. Sindsdien is er geen

*bruxellois.*

*Il est encore prématuré d'évoquer toutes les pistes, mais certaines d'entre elles nécessiteront la collaboration, y compris financière, des Communautés.*

*La prochaine réunion du groupe de travail sera un test pour les trois partenaires. Veulent-ils poursuivre la concertation ? Nous essayerons de faire table rase de l'agitation communautaire qui a entouré le Plan écoles et nous prendrons de nouvelles initiatives afin de trouver une solution à la pénurie d'enseignants. C'est notre priorité.*

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Van den Brandt.

**Mme Elke Van den Brandt** (*en néerlandais*).- *Je comprends votre amertume mais la Région a besoin de quelqu'un qui réunisse les Communautés. Je suis heureuse que vous mainteniez le groupe de travail. Votre choix de donner la priorité à la pénurie d'enseignants me semble logique. J'espère que les Communautés sauront se retrouver autour de cet objectif.*

**M. Charles Picqué, ministre-président** (*en néerlandais*).- *Notre incapacité à faire consensus pour résoudre la pénurie d'enseignants serait catastrophique. Il est primordial que les Bruxellois néerlandophones et francophones maintiennent le*

bijeenkomst meer geweest. Na de problematiek van de infrastructuur moet de taskforce nu prioritair een oplossing vinden voor het aanzienlijke lerarentekort in Brussel.

Met dat doel voor ogen werd een intra-Brusselse werkgroep samengesteld, waarin het gewest en beide gemeenschapscommissies vertegenwoordigd zijn. Die werkgroep moet bepaalde denksporen ontwikkelen. Op basis van de bevindingen van die werkgroep kan hopelijk een volgende vergadering van de taskforce worden bijeengeroepen.

Het is nog te vroeg om alle mogelijkheden te overlopen. Voor een aantal, zoals een informatie-campagne om nieuwe leerkrachten aan te trekken, is de medewerking van de gemeenschappen nodig, ook op financieel vlak.

De volgende vergadering van de taskforce is een test voor de drie partners. Willen ze het overleg voortzetten?

We zullen de communautaire heisa rond het Scholenplan proberen te vergeten en zullen nieuwe initiatieven nemen om het gebrek aan leerkrachten op te lossen. Dat is onze prioriteit. We moeten zonder bitterheid inspanningen blijven leveren om de partners samen te brengen.

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Van den Brandt heeft het woord.

**Mevrouw Elke Van den Brandt.**- Ik begrijp dat u wat verbitterd bent omdat u het deksel op de neus gekregen hebt toen u initiatief wilde nemen. Anderzijds heeft het gewest nood aan iemand die de gemeenschappen samenbrengt. Iedereen die dat kan, moet zich daar zoveel mogelijk voor inzetten.

Ik ben blij dat u de taskforce niet opblaast en dat u het initiatief voortzet. Het lijkt mij ook een aanvaardbare en logische keuze om in de eerste plaats iets te doen aan het lerarentekort. Ik hoop dat de gemeenschappen elkaar zullen vinden in een dergelijke gemeenschappelijke doelstelling.

**De heer Charles Picqué, minister-president.**- Het zou rampzalig zijn als we geen eensgezindheid zouden bereiken om het gebrek aan leerkrachten op te lossen. Het is absoluut noodzakelijk dat de Nederlandstalige en Franstalige Brusselaars

*contact avec les Communautés en vue de préparer une réunion du groupe de travail.*

*- L'incident est clos.*

**QUESTION ORALE DE M. AHMED MOUHSSIN**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "l'événement 'The Human Body Exhibition'".**

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Mouhssin.

**M. Ahmed Mouhssin.**- L'exposition controversée "The Human Body" aurait dû ouvrir ses portes le 7 février dernier à Bruxelles, place de la Bourse. Il s'agit d'une exposition de cadavres dont le but est lucratif. Les corps humains écorchés sont placés dans différentes positions permettant d'observer en détail leurs muscles, tendons, os et organes internes.

Les "spécimens" sont conservés selon le procédé de la plastination, qui vise à préserver les tissus biologiques en remplaçant les différents liquides organiques par de la silicone. Ce processus assez complexe requiert 1.000 à 3.000 heures de travail pour un corps. Selon les organisateurs, l'exposition de l'anatomie humaine d'une manière aussi crue a pour objectif d'éveiller des vocations médicales et scientifiques.

À Bruxelles, le docteur Gunther von Hagens avait déjà mis en scène des cadavres plastinés dans le cadre de l'exposition "Körperwelten" en 2001 dans les Caves de Cureghem, et ensuite en 2008.

contact houden met de gemeenschappen om een vergadering van de taskforce voor te bereiden. We moeten behoedzaam in die richting voortwerken.

*- Het incident is gesloten.*

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER AHMED MOUHSSIN**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "het evenement 'The Human Body Exhibition'".**

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Mouhssin heeft het woord.

**De heer Ahmed Mouhssin** (in het Frans).- *De omstreden tentoonstelling 'The Human Body' had op 7 februari haar deuren moeten openen aan het Brusselse Beursplein. Het gaat om een lucratief evenement waarbij echte menselijke lichamen en lichaamsonderdelen worden tentoongesteld.*

*De tentoongestelde specimen zijn geconserveerd door middel van plastinatie, een techniek waarbij het weefselvocht wordt vervangen door silicone. De organisatoren zeggen met deze rauwe voorstelling van de menselijke anatomie de medische en wetenschappelijke roepingen te willen aanmoedigen.*

*In 2001 en 2008 konden we in Brussel reeds geplastineerde lichamen bekijken in het kader van de tentoonstelling 'Körperwelten' van dokter Gunther Von Hagens. Dat evenement lokte meer dan 500.000 bezoekers.*

*Dergelijke tentoonstellingen roepen ethische vragen op over de onschendbaarheid van het*

L'événement avait attiré plus de 500.000 visiteurs.

Une telle exposition soulève des interrogations d'ordre éthique relatives à l'inviolabilité du corps humain, à l'équilibre entre visée pédagogique et lucrative, mais également quant à l'origine des corps.

En ce qui concerne l'origine des corps de l'exposition "Our Body", qui a eu lieu en France en 2009, les organisateurs ont déclaré que les corps venaient de Chine où la fondation Anatomical Sciences and Technologies de Hong Kong collecte les corps de personnes volontaires pour donner leur corps à la science, mais sans plus de précisions, comme leur nom et les circonstances de leur mort. D'aucuns ont alors estimé que la présence de condamnés à mort chinois n'était pas exclue.

Ces expositions dérangent. De grandes institutions françaises ont refusé de collaborer à de tels événements. Le Musée de l'homme a refusé d'accueillir "Our Body - À corps ouvert". En 2007, la Cité des sciences avait également opposé un refus à Gunther von Hagens pour son exposition "Body Worlds".

En France, en 2008, le Comité consultatif national d'éthique a jugé que l'objectif de cette exposition est ambigu et déclaré que «la prétention pédagogique et scientifique de l'exposition ne correspond pas à sa réalité». Le traitement des corps est également critiqué, notamment son industrialisation. Il concluait par le fait que les corps exposés «n'en ont pas moins été des individus ; leur réification et leur exhibition constituent une atteinte à leur identité, et donc à leur dignité».

En 2009, à Paris, une exposition semblable a été suspendue après une décision de la Cour d'appel, confirmée par la Cour de Cassation au motif que «l'exhibition de cadavres humains à des fins commerciales est contraire à la décence et, de ce fait, illégale en France». La Justice française a également ordonné que les corps soient placés sous séquestre «aux fins de rechercher avec les autorités publiques françaises compétentes une solution conforme au droit de l'Inhumation».

La matière funéraires et sépultures a été régionalisée en 2001. En Région de Bruxelles-

*menselijk lichaam, het evenwicht tussen lucratieve en pedagogische doelstellingen en de oorsprong van de lichamen.*

*In 2009 vond in Frankrijk de tentoonstelling 'Our Body' plaats. Volgens de organisatoren waren de lichamen afkomstig uit China en ging het om personen die hun lichaam vrijwillig aan de wetenschap hadden afgestaan. Er werden echter geen details gegeven, zoals de naam van de overledenen of de doodsoorzaak. Sommigen sloten daarom niet uit dat het om ter dood veroordeelden ging.*

*Een aantal Franse musea en instellingen weigerden om de tentoonstelling te ontvangen.*

*In 2008 oordeelde de Franse ethische adviesraad dat de doelstelling van de tentoonstelling dubbelzinnig was. De raad had ook kritiek op de industrialisering van de lichamen. Volgens de raad vormde de tentoonstelling van de lichamen een aanslag op de identiteit en de waardigheid van de personen.*

*In 2009 werd in Parijs een soortgelijke tentoonstelling verboden omdat het Hof van Beroep oordeelde dat het tentoonstellen van menselijke kadavers voor handelsdoeleinden aanstootgevend was en dus in strijd met de Franse wet.*

*In België werd de bevoegdheid inzake begraafplaatsen en lijkbezorging in 2001 geregionaliseerd. In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vormt de wet van 20 juli 1971 nog altijd de wettelijke basis. Volgens artikel 12 van die wet moeten stoffelijke overschotten in een doodskist worden geplaatst.*

*Volgens deze bepaling konden de menselijke resten niet worden tentoongesteld.*

*Heeft dit evenement steun ontvangen van het Brussels Gewest in het licht van de aanmoediging van wetenschappelijke roepingen?*

*Wordt het Brussels Gewest ook ingezet voor de promotie van de tentoonstelling?*

*De tentoonstelling respecteert de Brusselse wetgeving inzake begraafplaatsen en lijkbezorging niet. Kregen de tentoonstellingmakers een speciale toelating?*

Capitale, le texte de la loi du 20 juillet 1971 constitue toujours la base juridique. Celle-ci détermine en grande partie les normes applicables dans notre Région et prévoit dans son article 12 que : «Les dépouilles mortelles doivent être placées dans un cercueil (...)».

Selon cette disposition, les cadavres ne pourraient pas être exposés.

Je souhaiterais dès lors vous poser une série de questions :

Pouvez-vous nous faire savoir si cet événement a reçu un soutien de la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre de l'encouragement des vocations scientifiques auprès du jeune public ?

La Région bruxelloise s'est-elle associée à la promotion de cet événement ?

Cette exposition ne respectant pas la législation bruxelloise sur les funérailles et sépultures, je souhaiterais savoir si les organisateurs bénéficiaient d'une dérogation pour exposer des dépouilles humaines ?

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- Comme vous le savez, le projet a été déprogrammé. L'évènement n'a pas reçu le soutien de la Région, qui n'a pas été associée à sa promotion. Je doute que la préoccupation majeure des initiateurs d'un tel projet soit de nature pédagogique, mais je crois au contraire qu'elle est plutôt commerciale.

Même si la question est devenue sans objet, nous pouvons nous demander si les organisateurs bénéficiaient d'une dérogation à la loi du 1971 sur les funérailles et sépultures. Cependant, cette loi ne s'applique qu'aux personnes décédées et/ou inhumées sur le territoire belge et elle ne règle pas le problème de telles expositions.

Toutefois, l'article 12, que vous avez cité, me laisse un peu perplexe : "Les dépouilles mortelles doivent être placées dans un cercueil. Un embaumement préalable à la mise en bière peut être autorisé. L'emploi de cercueils, de gaines, de linceuls, de produits et de procédés empêchant soit la décomposition naturelle et normale des corps,

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president** (*in het Frans*).- *Dit evenement is ondertussen afgevoerd. Het kreeg geen steun van het gewest. De organisatoren hadden ongetwijfeld in de eerste plaats commerciële bedoelingen en geen pedagogische.*

*De vraag is of de organisatoren de wet van 1971 al dan niet overtreden. Die wet is enkel van toepassing op personen die overleden of begraven zijn op Belgisch grondgebied en gaat dus niet over het probleem van dit soort tentoonstellingen.*

*In artikel 12 staat wel dat het gebruik van producten die de natuurlijke ontbinding verhinderen, verboden is. Een juridische studie kan misschien nagaan of dit artikel eventueel van toepassing is op dit soort evenementen.*

*Of dit soort evenementen de openbare orde of de goede zeden verstoort, is een vraag voor de gemeenten en eventueel voor het gerecht.*

soit la crémation, est interdit."

Une étude juridique pourrait examiner l'application de cet article à ce genre d'évènement où l'on utilise des produits qui empêchent la décomposition naturelle.

Enfin, il appartient davantage aux communes, et éventuellement aux cours et tribunaux, de trancher la question de savoir si de telles expositions sont de nature à compromettre l'ordre public ou les bonnes mœurs.

Je rappelle que nous n'avons pas été associés à la question. Néanmoins, sachant le succès commercial remporté par ce genre d'exposition, il n'est pas exclu que, dans le futur, nous nous retrouvions face à la même problématique. Dans ce contexte, l'article 12 ouvre peut-être une possibilité d'interdiction, mais la question mériterait un examen juridique plus approfondi.

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Mouhssin.

**M. Ahmed Mouhssin.**- Je vous remercie pour votre réponse. Il s'agit d'une nouvelle piste quant à l'analyse juridique nécessaire. Vous comprendrez que nous ne sommes pas outillés pour le faire et vous disposez de plus de moyens. Si vous aviez la gentillesse de le faire et de nous communiquer cette étude, je vous en serais reconnaissant.

**Mme la présidente.**- Il n'est pas prévu dans la procédure de commander une étude au gouvernement dans le cadre d'une question orale.

**M. Ahmed Mouhssin.**- Ce n'est pas interdit, je vous l'assure, j'ai lu le règlement. Mais, si on change le règlement, je vous garantis que je le respecterai.

- *L'incident est clos.*

**QUESTION ORALE DE M. FOUAD AHIDAR**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-**

*Kortom, het gewest was niet betrokken bij deze specifieke kwestie. Voor soortgelijke evenementen in de toekomst, kan artikel 12 misschien een oplossing bieden, maar dat moet juridisch bestudeerd worden.*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Mouhssin heeft het woord.

**De heer Ahmed Mouhssin (in het Frans).**- *U beschikt over meer middelen dan wij om deze juridische analyse uit te voeren. Kunt u ons een dergelijke studie bezorgen?*

**Mevrouw de voorzitter.**- De procedure voor een mondelinge vraag voorziet niet in een vraag aan de regering om een studie uit te voeren.

**De heer Ahmed Mouhssin (in het Frans).**- *Maar het reglement verbiedt dat ook niet expliciet.*

- *Het incident is gesloten.*

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER FOUAD AHIDAR**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ,**

**PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "la politique en matière de drogues à Bruxelles".**

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Ahidar.

**M. Fouad Ahidar.**- Il y a quatre ans, on a brûlé ma voiture parce que j'intervenais sur la problématique de la drogue. J'avais promis à ma femme de ne plus intervenir sur ce thème, mais quand j'ai vu le rapport européen, j'ai compris la nécessité de recadrer ce débat et d'interroger la responsabilité de chacun d'entre nous pour essayer d'améliorer la situation.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Selon un rapport d'Europol et de l'Observatoire européen des drogues et des toxicomanies (OEDT), notre pays fait office de plaque tournante du trafic de drogue en Europe.*

*La lutte contre la toxicomanie et le trafic de stupéfiants nécessite une approche régionale. C'est d'autant plus vrai à la lumière de la mise en œuvre de la sixième réforme de l'État, à travers laquelle la coordination en matière de sécurité deviendra une compétence régionale.*

*En 2008, une Conférence interministérielle 'drogues' a été organisée sur la base de l'accord de coopération du 2 septembre 2002 entre l'État, les Communautés, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française et les Régions pour une politique de drogues globale et intégrée.*

*D'après le rapport de l'OEDT, les politiques à mettre en œuvre pour contrer un marché européen de la drogue de plus en plus flexible doivent être tout aussi dynamiques et innovantes.*

*Disposez-vous de données spécifiques sur la*

**MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "het drugsbeleid in Brussel".**

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Ahidar heeft het woord.

**De heer Fouad Ahidar** *(in het Frans).*- *Vier jaar geleden is mijn auto in brand gestoken omdat ik mij met de drugproblematiek bezighield. Ik heb toen mijn vrouw beloofd mij daar niet meer mee te bemoeien, maar toen ik het Europese verslag onder ogen kreeg vond ik het nodig ieders verantwoordelijkheid in deze materie aan te kaarten.*

*(verder in het Nederlands)*

Een rapport dat uitgaat van Europol en van het Europees Waarnemingscentrum voor Drugs en Drugsverslaving komt tot een aantal opvallende vaststellingen over de drugsproblematiek in België. De zuiverste en goedkoopste drugs zijn hier beschikbaar en ons land fungeert zelfs als verdeelcentrum voor Europa.

Drugs zijn bij uitstek een fenomeen dat zich niet tot gemeente- of andere grenzen beperkt. Een duidelijke aanpak op gewestelijk niveau is noodzakelijk om het drugsmisbruik en de drugshandel aan te pakken. Dat is nog meer het geval in het licht van de uitvoering van de zesde staats-hervorming, waardoor de coördinatie van het veiligheidsbeleid een gewestbevoegdheid wordt.

In 2002 werd een samenwerkingsakkoord gesloten over een globaal en geïntegreerd drugsbeleid tussen de federale staat, de gemeenschappen, de gewesten, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie. In 2008 werd op basis daarvan een interministeriële conferentie Drugs in het leven geroepen. Het akkoord voorziet in overleg om het beleid op het vlak van preventie, hulpverlening en controle van

*nature et l'ampleur de la toxicomanie, du trafic de stupéfiants, du nombre de toxicomanes et du nombre de délits liés à la drogue en Région de Bruxelles-Capitale ? Comment ces chiffres évoluent-ils ?*

*Quelle est la place réservée à la lutte contre le trafic de drogue dans les plans de sécurité des différentes zones de police ? Comment la coordination entre ceux-ci est-elle assurée ?*

*Qu'en est-il de la politique régionale en matière de drogue ? Quelle est la suite réservée à l'accord de coopération et à la Conférence interministérielle 'drogues' ?*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président** (en néerlandais).- *Les questions liées à la drogue ne concernent qu'indirectement la Région, via ses compétences en matière de prévention et sécurité. En matière de santé, ce sont les commissions communautaires qui sont impliquées.*

*En 2012, 4.859 infractions pénales relatives aux stupéfiants ont été constatées en Région bruxelloise, ce qui est moins qu'en 2011 mais plus qu'en 2010, alors qu'il y a eu 725 constats de trafic de drogues, 218 constats d'importation et d'exportation et 66 constats de fabrication de drogues. Il convient d'être prudent avec ces statistiques car les enregistrements sont étroitement liés aux efforts fournis par les services de police. Plus on effectue de contrôles en matière de drogues, plus on interpellera de personnes en possession de drogues. Une hausse des chiffres ne signifie donc pas nécessairement qu'il y a une hausse de l'usage de drogues. Les évolutions sont davantage un indicateur de l'activité de la police dans ce domaine.*

de productie en de drugshandel op elkaar af te stemmen.

Het rapport stelt dat de alsmaar flexibelere Europese drugsmarkt gecounterd moet worden met even dynamische en innovatieve beleidsmaatregelen. Ik hoop dat ook het Brussels Gewest zich daarvoor ten volle wil engageren.

Beschikt u over specifieke gegevens over de aard en de omvang van het drugsgebruik, de drugshandel, het aantal drugsverslaafden en het aantal drugsgerelateerde misdrijven in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest? Hoe evolueren die cijfers?

Welke plaats krijgt de bestrijding van de drugshandel in de diverse veiligheidsplannen van de politiezones? Welke maatregelen werden genomen om het drugsbeleid van de politiezones op elkaar af te stemmen?

Werd er al werk gemaakt van een gewestelijk drugsbeleid? Welke opvolging wordt er gegeven aan het samenwerkingsakkoord en de interministeriële conferentie Drugs?

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president.**- De drugsproblematiek is een aangelegenheid die het gewest slechts onrechtstreeks aanbelangt via zijn beperkte bevoegdheden op het vlak van veiligheid en preventie. Op het gebied van gezondheid zijn dan weer de gemeenschapscommissies bevoegd. Hoe dan ook heb ik een aantal gegevens voor u verzameld.

Uit de cijfers van de nationale gegevensbank van de politie blijkt dat er in 2012 in het Brussels Gewest 4.859 strafrechtelijke inbreuken in verband met verdovende middelen werden vastgesteld. Dat zijn er minder dan in 2011, maar meer dan in 2010. Er werden 3.510 processen-verbaal opgesteld wegens drugsbezit, 725 wegens drugshandel, 218 wegens in- en uitvoer en 66 wegens de productie van drugs.

Met statistieken inzake inbreuken op de wetgeving inzake drugs moeten wij voorzichtig blijven. De registratie is immers sterk afhankelijk van de inspanningen van de politiediensten. Hoe meer drugscontroles, hoe meer personen men kan



*Il n'y a pas de chiffres fiables quant au nombre de toxicomanes pour autant qu'il existe une définition univoque de ce concept.*

*La lutte contre le trafic des drogues fait partie du travail quotidien de la police locale au sein des zones bruxelloises. Certaines parmi celles-ci disposent de cellules spécialisées à cette fin. La priorité que les zones accordent à ce phénomène est déterminée en fonction de l'analyse de la situation sur le terrain. L'action policière varie donc d'une zone à l'autre.*

*La lutte contre le trafic, l'importation et l'exportation et la production de drogues est menée par la police judiciaire fédérale à Bruxelles, au sein de laquelle un service spécialisé est chargé de cette problématique pour toute la Région.*

*Ce phénomène fait par ailleurs partie des priorités reprises dans le Plan national de sécurité.*

*En matière de prévention, la Région octroie un subside annuel de 500.000 euros à l'asbl Transit, qui s'occupe principalement de l'accueil des toxicomanes en Région bruxelloise. Pour l'année 2012, elle en a accueilli plus de 600. En outre, cette asbl apporte un soutien précieux aux policiers qui ne savent pas comment accompagner les toxicomanes.*

*Parallèlement, Transit collabore à la mise en place d'un plan bruxellois de réduction des risques. La Région et la Cocof soutiennent ce projet à concurrence chacune de 65.000 euros pour assurer la coordination avec la Fédération bruxelloise francophone des institutions pour toxicomanes (Fedito) et la Coordination locale drogues Bruxelles (CLDB) qui assurent la concertation entre, notamment, les acteurs de prévention associés aux plans fédéraux de sécurité et de prévention et les services communaux de la Région.*

*Ce plan de réduction des risques repose sur un diagnostic et sur la reconnaissance de plusieurs milieux où les gens entrent en contact avec les drogues : les prisons, la rue, les lieux de sorties, les institutions de soins, les lieux de loisirs sportifs, les écoles, etc. Il devrait être finalisé pour octobre 2013.*

betrappen. Een stijging van de cijfers wil niet noodzakelijk zeggen dat er meer drugs worden gebruikt. Een evolutie van de cijfers geeft veeleer een beeld van de efficiëntie van het politie-optreden.

Over het aantal drugsverslaafden bestaan er geen betrouwbare cijfers. Er bestaat trouwens geen eenduidige definitie van de 'drugsverslaafde'.

Wanneer u mij vraagt welke plaats drugsbestrijding inneemt in het werk de politiezones, zou ik antwoorden dat die opdracht deel uitmaakt van het dagelijks werk van de lokale politie. In sommige politiezones werken er gespecialiseerde opsporingscellen gericht op de drugsproblematiek. Of de aanpak van drugs hoger dan wel lager op de prioriteitenlijst van een politiezone staat, hangt af van de situatie op het terrein. Het beleid varieert terecht van de ene zone tot de andere.

Een gespecialiseerde cel van de federale gerechtelijke politie voert strijd tegen de drugshandel, de in- en uitvoer van drugs en de productie van drugs, en dit in heel het Brussels Gewest.

Dit fenomeen is ook een van de prioriteiten van het federale Veiligheidsplan.

Op het vlak van preventie geeft het gewest jaarlijks een subsidie van 500.000 euro aan de vzw Transit, die zich hoofdzakelijk bezighoudt met de opvang van drugsverslaafden in het Brussels Gewest. In 2012 ving de vzw meer dan 600 drugsverslaafden op. Ze verricht opmerkelijk werk en speelt een nuttige rol in de ondersteuning van politieagenten die geconfronteerd worden met drugsverslaafden en niet weten hoe ze hen moeten begeleiden.

Daarnaast werkt de vzw Transit mee aan de invoering van een Brussels plan rond risicobeperking. Het gewest en de Cocof steunen dit project beide met een bijdrage van 65.000 euro. Die middelen moeten worden ingezet om de coördinatie te organiseren met de vzw Fedito (Fédération bruxelloise des institutions pour toxicomanes) en met de Lokale Coördinatie Drugs Brussel. Die koepelstructuren organiseren het overleg tussen onder meer de preventieactoren verbonden met de veiligheids- en preventieplannen van de federale overheid en de gemeentelijke diensten in het gewest.

*En 2002, les ministres fédéraux et les ministres des entités fédérées en charge de la santé ont signé un accord de coopération en vue d'harmoniser la politique en matière de prévention et la politique d'aide aux personnes ayant des problèmes de santé dus à l'usage de drogues. Cet accord prévoit la mise en place d'une cellule politique de santé drogues. Cette cellule prépare les dossiers de la conférence interministérielle drogues qui se réunit au moins une fois par an. La Région y est représentée par MM. Cerexhe et Vanhengel. Je vous invite dès lors à vous adresser à eux pour obtenir davantage d'informations sur cette conférence interministérielle.*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Ahidar.

**M. Fouad Ahidar** (*en néerlandais*).- *J'interrogerai le ministre Vanhengel à ce sujet et profiterai de l'occasion pour aborder le sujet de la Conférence interministérielle.*

*D'après le rapport de l'OEDT, des gens viennent de partout en Europe pour s'approvisionner en drogues dans notre pays, notamment à Bruxelles.*

*Même si l'on ne dispose pas de chiffres fiables quant au nombre de toxicomanes que compte notre Région, il devrait être possible d'avoir une estimation. Il ne faut pas oublier que le problème de la toxicomanie est lié à la criminalité, puisque les toxicomanes sont souvent obligés de voler pour payer leur dose de haschisch ou de cocaïne.*

*Le chiffre de 5.000 infractions pénales relatives aux stupéfiants ne correspond pas du tout aux estimations de l'étude européenne.*

Fedito en de Lokale Coördinatie Drugs Brussel zijn als koepelstructuren dragers van het project. Het plan rond risicobeperking is gebaseerd op een bestaande diagnose en berust op de verkenning van verschillende soorten milieus. Er zijn immers heel wat milieus waar mensen met drugs in aanraking komen: het gevangeniswezen, de straat, het uitgaansleven, de verzorgingsinstellingen, plaatsen voor recreatieve sportbeoefening, de school, enzovoort. Volgens het tijdschema zou het plan tegen oktober 2013 klaar moeten zijn.

In 2002 ondertekenden de federale ministers en de ministers van de deelstaten die bevoegd zijn inzake gezondheidszorg, een samenwerkingsakkoord over een harmonisering van het beleid inzake preventie en bijstand aan personen die te kampen hebben met gezondheidsproblemen ten gevolge van druggebruik.

Het akkoord voorzag in de oprichting van een cel Gezondheidsbeleid Drugs. Die cel bereidt de dossiers voor die aan bod komen op de interministeriële conferentie Drugs. Die komt minstens eenmaal per jaar bijeen. Het gewest wordt er vertegenwoordigd door de heer Cerexhe en de heer Vanhengel. Ik vraag u dan ook u tot hen te wenden voor meer informatie over de interministeriële conferentie.

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Ahidar heeft het woord.

**De heer Fouad Ahidar.**- Ik zal mijn vraag morgen aan minister Vanhengel stellen en van de gelegenheid profiteren om het over de interministeriële conferentie te hebben.

Het Europees Waarnemingscentrum voor Drugs en Drugsverslaving (EWDD) heeft een rapport opgesteld. Hebt u dat gelezen? Volgens dat centrum is België en misschien ook Brussel een belangrijk distributiecentrum voor drugs. Uit heel Europa komen mensen naar ons land om drugs te kopen. Volgens het rapport gaat het niet alleen om Vlaanderen en speelt ook Brussel een belangrijke rol in de internationale drugstrafiek.

Het is natuurlijk moeilijk te bepalen hoeveel drugsverslaafden het gewest telt, maar we zouden daar toch een beeld van moeten hebben. Het drugsprobleem leidt immers tot criminaliteit.

**Mme la présidente.**- Ces questions doivent être posées à la Chambre et non à la Région.

**M. Fouad Ahidar** (*en néerlandais*).- *Effectivement, mais le ministre-président pourra peut-être agir dans ce domaine lorsqu'il héritera d'une partie de la politique bruxelloise en matière de sécurité.*

**M. Charles Picqué, ministre-président** (*en néerlandais*).- *Je dois bien entendu m'en tenir à mes compétences. Je connais le contenu du rapport. Personne ne peut nier qu'il existe un lien entre les drogues et la criminalité.*

*Sans connaître les chiffres relatifs à cette problématique dans d'autres grandes villes européennes, je présume qu'il s'agit d'un problème typique des métropoles. J'ignore si Bruxelles est une plaque tournante du trafic de drogue plus importante qu'Amsterdam ou Paris.*

**M. Fouad Ahidar** (*en néerlandais*).- *C'est ce que le rapport affirme.*

*- L'incident est clos.*

Voor sommige mensen is het perfect betaalbaar om 20 euro uit te geven aan 10 gram hasjes of 30 euro aan een gram cocaïne. Een verslaafde die dat niet kan betalen, moet echter gaan stelen.

U zegt dat er geen cijfers zijn, of dat u enkel over benaderende cijfers beschikt. 5.000 drugsfeiten stellen niet veel voor voor een stad als Brussel. In de voornoemde Europese studie wordt een heel ander beeld geschetst. Ik ben verbaasd over uw antwoord. Kunt u het rapport toelichten?

**Mevrouw de voorzitter.**- Die vragen kunnen beter in de Kamer worden gesteld. Dit is geen gewestelijke bevoegdheid.

**De heer Fouad Ahidar.**- Dat klopt, maar de Brusselse minister-president wordt binnenkort bevoegd voor een deel van het Brusselse veiligheidsbeleid en zal dan misschien iets aan het probleem kunnen doen.

**De heer Charles Picqué, minister-president.**- Ik moet me natuurlijk aan mijn bevoegdheden houden. Ik ben op de hoogte van de inhoud van het rapport. Niemand kan ontkennen dat er een verband bestaat tussen drugs en criminaliteit.

Ik heb nooit cijfers gezien over het drugsprobleem in andere grote Europese steden, maar ik neem aan dat het een typisch grootstedelijk probleem is. Ik weet eerlijk gezegd niet of Brussel een belangrijker draaischijf voor drugs is dan Amsterdam, Parijs of welke stad dan ook.

**De heer Fouad Ahidar.**- Volgens het rapport wel.

*- Het incident is gesloten.*